

GUARANTEE SERVICE FOR USA-CANADA

For more information or questions, guarantee claim and return authorization
FREE CALL – 1.800.23.BODUM/WARRANTY@BODUM.COM
GUARANTEE CLAIM CAN NOT BE DONE WITHOUT PROOF OF PURCHASE.
The guarantee certificate must be completed by the seller at the time of purchase.
You must present the guarantee certificate to obtain guarantee services. Should
your BODUM® product require guarantee service, please contact your BODUM® retailer,
a BODUM® store, your country’s BODUM® distributor, or visit www.bodum.com.

2 YEARS LIMITED GUARANTEE CERTIFICATE.
CERTIFICAT DE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS.
CERTIFICADO DE GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS.

Proof of purchase
Firmenstempel
Cachet du revendeur
Firmastempel
Sello de la empresa
Timbro del rivenditore
Stempel van de zaak
Firmastämpel
Carimbo da empresa
Ostotodistus
Доказательство покупки

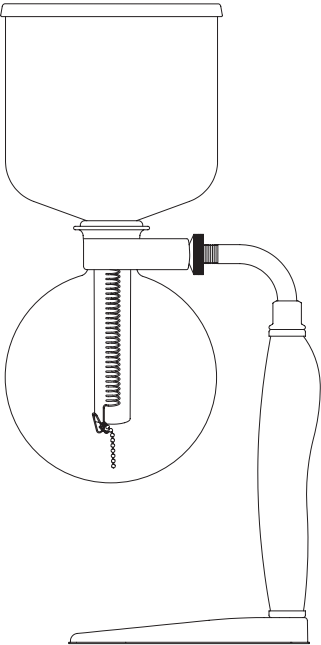
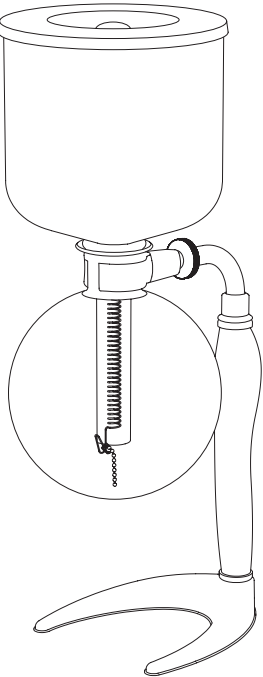
Date
Datum
Date
Dato
Fecha
Data
Datum
Datum
Data
Päivämäärä
Дата

11862-109 / 11863-109 MOCCA Vacuum Coffee Maker
GUARANTEE CERTIFICATE – GUARANTEE: 2 YEARS. Vacuum Coffee Maker
GARANTIEZERTIFIKAT – GARANTIE: 2 JAHRE. Vakuumkaffeebereiter
CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIE: 2 ANS. Cafetière à Dépression
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅR. Vakuum Kaffebrygger
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTÍA: 2 AÑOS. Cafetera de Vacío
CERTIFICATO DI GARANZIA – GARANZIA: 2 ANNI. Caffettiera Sottovuoto
GARANTIECERTIFIKAAT – GARANTIE: 2 JAAR. Vacuüm Koffiezetter
GARANTIBEVIS – GARANTI: 2 ÅRS. Vakuumbryggare
CERTIFICADO DE GARANTIA – GARANTIA: 2 AÑOS. Cafeteira a Vácuo
TAKUU TODISTUS – TAKUU: 2 VUOTTA. Sifonikahvinkeitin
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ – ГАРАНТИЯ: 2 ГОДА. Вакуумная кофе-машина



11862-109 / 11863-109 MOCCA

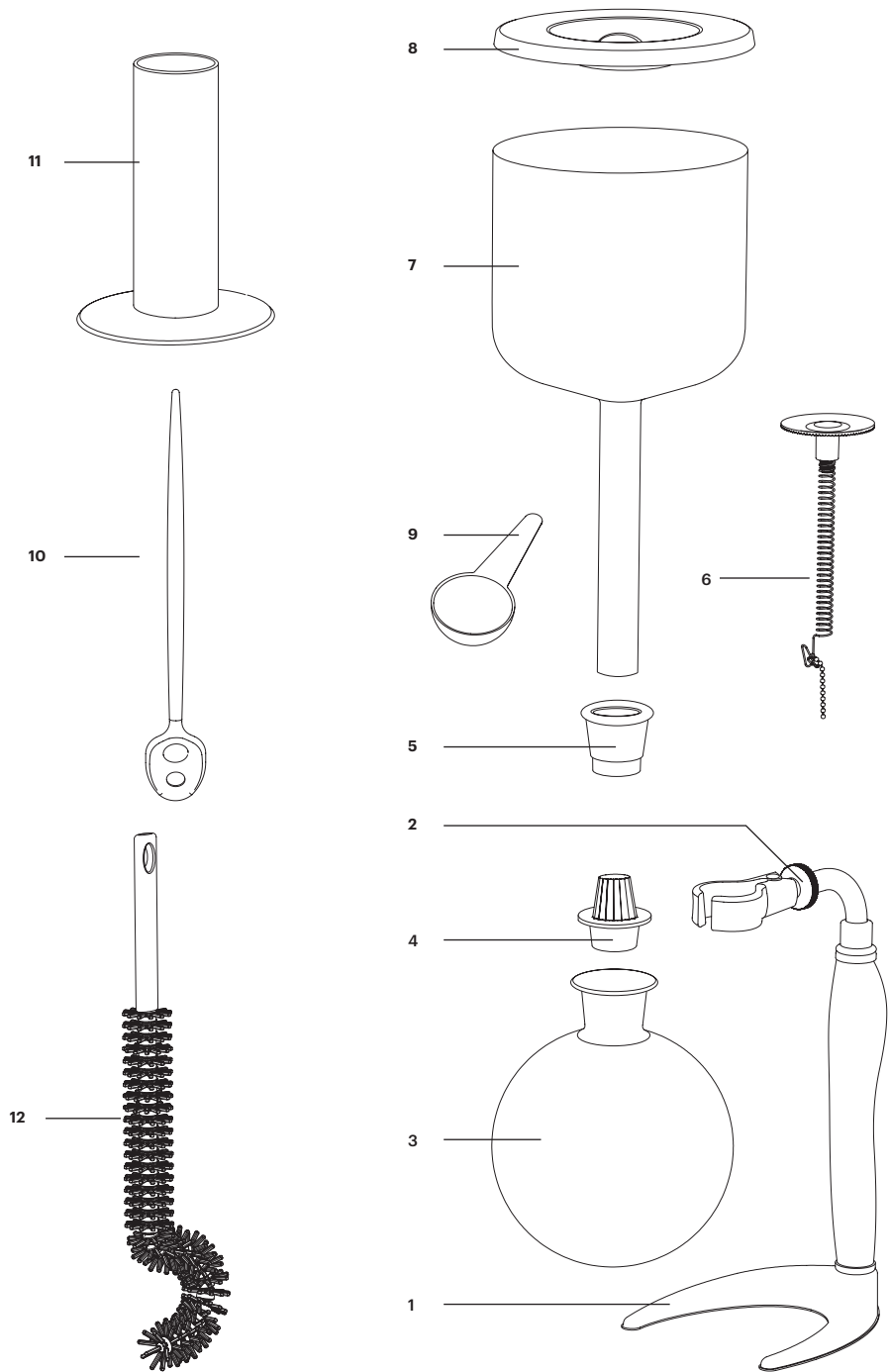
Vacuum Coffee Maker



Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of the
BODUM® MOCCA Vacuum Coffee Maker

Please read these instructions carefully before using.	ENGLISH
Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung.	DEUTSCH
Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation.	FRANÇAIS
Læs venligst disse instruktioner nøje før brug.	DANSK
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar el producto.	ESPAÑOL
Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto.	ITALIANO
Lees, voordat u het apparaat in gebruik neemt, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.	NEDERLANDS
Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder kaffebryggaren.	SVENSKA
Por favor, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar.	PORTUGUÊS
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.	SUOMI
Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием.	РУССКИЙ



EN	VACUUM COFFEE MAKER
Description of appliance	
1	Stand
2	Fastener
3	Jug
4	Jug Lid
5	Gasket
6	Filter
7	Funnel
8	Funnel Lid
9	Measuring Spoon
10	Stirring Spoon
11	Funnel Holder
12	Brush

DE	VAKUUMKAFFEEBEREITER
Gerätebeschreibung	
1	Ständer
2	Verschluss
3	Kanne
4	Kannendeckel
5	Dichtung
6	Filter
7	Trichter
8	Filterdeckel
9	Messlöffel
10	Rührlöffel
11	Trichterhaltung
12	Bürste

FR	CAFETIÈRE À DÉPRESSION
Description de l'appareil	
1	Support
2	Fermeture
3	Chambre inférieure
4	Joint d'étanchéité de l'entonnoir
5	Joint
6	Filtre
7	Entonnoir
8	Couvercle de l'entonnoir
9	Doseur
10	Cuillère à mélanger
11	Porte-entonnoir
12	Brosse

DA	VAKUUM KAFFEBRYGGER
Beskrivelse af apparatet	
1	Stativ
2	Fastgørelsesanordning
3	Kande
4	Kandelåg
5	Pakning
6	Filter
7	Kolbe
8	Kolbelåg
9	Måleske
10	Omrørings ske
11	Traktholder
12	Børste

ES	CAFETERA DE VACÍO
Descripción del aparato	
1	Base
2	Cierre
3	Jarra
4	Tapa de la jarra
5	Junta
6	Filtro
7	Embudo
8	Tapa del embudo
9	Cuchara medidora
10	Cuchara para remover
11	Soporte para embudo
12	Cepillo

IT	CAFFETTIERA SOTTOVUOTO
Descrizione dell'apparecchio	
1	Base
2	Cerniera
3	Caraffa
4	Coperchio della caraffa
5	Guarnizione
6	Filtro
7	Imbuto
8	Coperchio dell'imbuto
9	Cucchiaino di misurazione
10	Cucchiaino per mescolare
11	Supporto dell'imbuto
12	Pennello

NL	VACUÛM KOFFIEZETTER
Beschrijving van het apparaat	
1	Standaard
2	Bevestigingsmiddel
3	Kan
4	Deksel kan
5	Afdichting
6	Filter
7	Trechter
8	Deksel trechter
9	Maatschepje
10	Roerlepel
11	Trechterhouder
12	Borstel

SV	VAKUUMBRYGGARE
Beskrivning av apparaten	
1	Ställ
2	Fäste
3	Kanna
4	Kannlock
5	Packning
6	Filter
7	Tratt
8	Trattlock
9	Mätsked
10	Omrörnings sked
11	Tratthållare
12	Borsten

PT	CAFETEIRA A VÁCUO
Descrição do aparelho	
1	Base
2	Parafuso
3	Jarro
4	Tampa do jarro
5	Junta
6	Filtro
7	Funil
8	Tampa do funil
9	Colher de medição
10	Colher para mexer
11	Suporte para Funil
12	Escova

FI	SIFONIKAHVINKEITIN
Laitteen kuvas	
1	Teline
2	Kiinnitin
3	Kannu
4	Kannun kansi
5	Tiiviste
6	Suodatin
7	Suppilo
8	Suppilon kansi
9	Mittalusikka
10	Sekoituslusikka
11	Suppilopidike
12	Harjalla

RU	ВАКУУМНАЯ КОФЕМАШИНА
Описание прибора	
1	Подставка
2	Крепление
3	Кувшин
4	Крышка кувшина
5	Прокладка
6	Фильтр
7	Воронка
8	Крышка воронки
9	Мерная ложка
10	Ложка для помешивания
11	Держатель воронки
12	Кистью

BODUM AUSTRALIA WARRANTY

We are pleased to say that the return rate on BODUM® product is very low; however, should you need to process a returned BODUM® product under warranty, please follow the simple procedure below. We have tried to make it as simple as possible for both yourself and the end consumer.

BODUM AUSTRALIA WARRANTY PROCEDURE

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. Consumers are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. Consumers are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

The benefits to BODUM® customers given by the warranty set out below are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the BODUM® product to which the warranty relates.

To process a faulty BODUM® product you will require a Return Authorisation (RA) number. Returned items without a RA number are not able to be processed for credit or replacement. Contact BODUM® on (02) 9692 0582 for a RA number.

Faulty product does not include items which have incurred wear and tear through general home use, misuse or commercial use. Warranty does not include accidental glass breakages.

Warranty period:

e-BODUM®: 2 year replacement warranty from the date of purchase for electrical appliances where a defect appears and BODUM® is notified within 2 years from date of purchase.

Proof of purchase: any claim from the end consumer must be validated with a copy of proof of purchase; without providing a proof of purchase BODUM® Australia will not be able to process the claim. Proof of purchase includes original purchase receipt/docket or credit card statement showing the purchase amount.

Replacement or credit: once claim is validated, if possible please replace the faulty item from stock on hand. If a customer requires a replacement for an item which you don't have on hand, please have the item added to your next order.

Return or work order: to ensure that the return process is as easy as possible for both you and the end consumer, we don't do work orders or product repairs.

Once you have received a RA number and sighted the product please safely dispose of the faulty item. We don't require the faulty product to be sent back to us. However, if you come across an unusual fault which you think we need to be aware of please send it back to BODUM® Australia Head Office.

BODUM® (Australia) PTY LTD
Suite 39, 26-32 Pirrama Rd, Pyrmont NSW 2009
T. +61 2 9692 0582 F. +61 2 9692 0586
office.australia@bodum.com

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using coffee makers, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all of the information before you use the appliance for the first time. Failure to follow the instructions and safety information may lead to hazardous situations.

After unpacking the coffee maker check it for damage. If you are unsure whether the appliance is damaged, do not use it and contact your dealer instead.

Keep the packaging material (cardboard, plastic bag, etc.) out of the reach of children (risk of suffocation or injury).

Do not use the coffee maker other than for its intended use.

This Vacuum Coffee Maker is designed for indoor domestic use only. Do not use it outdoors.

The coffee maker is only to be used with the stand provided.

Do not place the appliance on or in close proximity to a hot gas hob or electric hob that is switched on, or in a preheated oven.

WARNING! Misuse will cause potential injury!

The manufacturer shall not be responsible for damage or injuries that arise as a result of misuse or unintended use.

Use the coffee maker exclusively for the purpose intended.

Do not allow children to play with the appliance.

When using the appliance in close proximity to children or persons who are unfamiliar with it ensure close supervision at all times.

This appliance must not be used by persons (including children) who are restricted in terms of their physical, sensory or mental faculties or who lack the requisite experience or knowledge, unless such persons receive instructions in its use from a person who is responsible for their safety and who supervises them while using the appliance. Children must be supervised, in order to ensure they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged 8 years and above if they are supervised or have been instructed in the use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance should not be undertaken by children unless they are older than 8 and are supervised. Keep the appliance and its cord out of the reach of children under the age of 8.

Do not touch any hot surfaces.

Do not use any accessories that have not been recommended by the appliance manufacturer.

Do not fill the jug (3) above the 8 cup line (ref. 11862-109 - MOCCA Vacuum Coffee Maker 1l) or above the 4 cup line (ref. 11863-109 - MOCCA Vacuum Coffee Maker 0.5l).

To avoid splashes, be careful not to open the lid during the brewing process, only when it is complete. Otherwise, there is a risk of scalding.

Scalding may occur if the funnel lid is removed during the brewing cycles.

Boiling water can cause burns.

CAUTION: To prevent damage to the appliance do not use alkaline cleaning agents. When cleaning, use a soft cloth and a mild detergent.

Always put the funnel lid (8), funnel (7) with its gasket (5) and coffee filter (6) on the appliance during operation.

Do not leave the empty jug (3) on a stand (1) when the appliance is running. This can result in damage to the jug.

The jug is designed for use with this appliance. It must never be used on a hob.

Do not set a hot jug on a wet or cold surface.

Do not use a cracked jug.

Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive materials.

WORKING

- Place the MOCCA on a stable, level surface that is neither hot nor in close proximity to a source of heat. The surface must be dry.
- When using the Vacuum Coffee Maker never place the jug (3) on a metal tray or any other metal surface.

**Retain these user instructions
for future reference.**

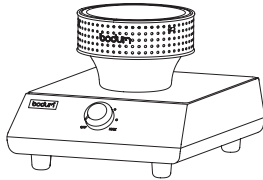
HOUSEHOLD USE ONLY

DESCRIPTION OF APPLIANCE

1	Stand	7	Funnel
2	Fastener	8	Funnel Lid
3	Jug	9	Measuring Spoon
4	Jug Lid	10	Stirring Spoon
5	Gasket	11	Funnel Holder
6	Filter	12	Brush

IMPORTANT INFORMATION

This product can be used with two different appliances for heating water to make coffee:

1st heating option with gas burner (a)**2nd heating option with beam heater (b).**

These two products are explained below.

Prior to Using the Vacuum Coffee Maker

Clean the appliance prior to first use. To do so, fill the jug (3) with water up to the 8 cup mark or 6 cup mark (ref. 11862-109) or up to the 4 cup mark or 3 cup mark (ref. 11863-109) and allow the appliance (gas burner or beam heater) to run with the funnel lid (8), funnel (7) and its gasket (5) and filter (6) in place.

Afterwards simply pour the water away.

Always place the gas burner (a) and beam heater (b) on a stable, horizontal surface. This surface should neither be hot nor near a heat/fire source. Do not operate the set upside down or in a tilting position.

Make sure the appliance is used in only in a well-ventilated environment.

Use the appliance at a safe distance from flammable materials.

A distance of at least 30cm/12" from a wall and 60cm/24" from the ceiling are required.

Do not move the set during use.

Keep the set out of the reach of children.

PAY ATTENTION: There should always be a gap between the MOCCA jug and the beam heater or the gas burner.

HOW TO USE THE VACUUM COFFEE MAKER

Open the jug lid (4) and fill the jug (3) with the desired volume of water. However, do not fill above the 8 cup line (ref. 11862-109) or the 4 cup line (ref. 11863-109) on the jug (3).

1st Brewing suggestion

STEP 1 Fill the jug with the required amount of preheating water (6 to 8 cups - ref. 11862-109) or (3 to 4 cups - ref. 11863-109) and place centrally over gas burner (a). Make sure the appliance is used on a stable, horizontal surface.

STEP 2 Secure the filter (6) to the funnel (7) by pulling the filter chain through the glass tube and fasten the metal hook onto the tube end. Place the funnel (7) in the jug (3). Make sure it is fully sealed. Place the lid (8) on top of the funnel.

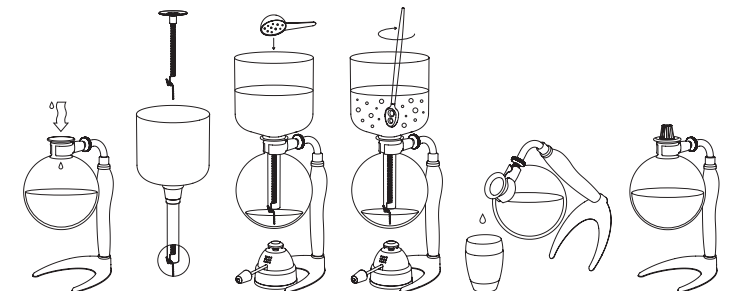
STEP 3 Turn on the gas burner (around the knob) to release gas (13) pre-filled in and light it. The water will rise through the funnel.

STEP 4 Add the required amount of ground coffee to the funnel (7). Ensure all the grounds are completely saturated by giving it a gentle stir with the stirring spoon included. Let it brew for 4 minutes. Place the lid (8) on top of the funnel.

ATTENTION: When the water comes up to the funnel (7) some water will be left in the jug (3).

STEP 5 Turn off the gas burner after 4 minutes; the brewed coffee will flow back into the jug (3).

STEP 6 Remove funnel (7) and pull on the filter (6) chain to release the hook from the glass tube. Place the funnel on the funnel holder (11). Now enjoy your coffee. To keep coffee hot for longer, the jug lid (4) should be kept in place with the heater (gas burner (a) or beam heater (b)) operated on low power.



2nd Brewing suggestion

STEP 1 Fill the jug with the required amount of preheated water (6 to 8 cups - ref. 11862-109) or (3 to 4 cups - ref. 11863-109) and place centrally over the gas burner. Make sure the appliance is used on a stable, horizontal surface.

STEP 2 Secure the filter (6) to the funnel (7) by pulling the filter chain through the glass tube and fasten the metal hook onto the tube end. Place the funnel (7) in the jug (3). Make sure it is fully sealed. Add the required amount of ground coffee to the funnel. Place the lid (8) on top of the funnel.

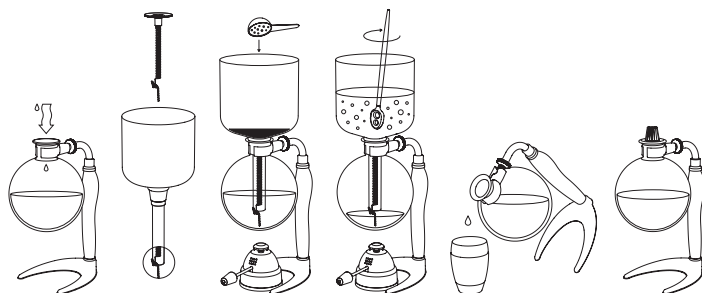
STEP 3 Turn on the gas burner (around the knob) to release gas (13) pre-filled in and light it.

STEP 4 The water will rise through the funnel. Ensure all the grounds are completely saturated by giving it a gentle stir with the stirring spoon included. Let it brew for 4 minutes. Place the lid (8) on top of the funnel.

ATTENTION: When the water comes up to the funnel (7) some water will be left in the jug (3).

STEP 5 Turn off the gas burner after 4 minutes; the brewed coffee will flow back into the jug (3).

STEP 6 Remove funnel (7) and pull on the filter (6) chain to release the hook from the glass tube. Place the funnel on the funnel holder (11). Now enjoy your coffee. To keep coffee hot for longer, the jug lid (4) should be kept in place with the heater (gas burner (a) or beam heater (b)) operated on low power.



WARNING: Only fill the jug (3) with clear water. Do not add any milk or other liquids in the jug.

When making a smaller quantity of coffee you will require proportionally less ground coffee.

CAUTION: Only use the coffee filter (6) supplied with the appliance. Never use paper filters.

After a few minutes, the water starts to flow through the tube into the funnel (7) and then remains there for four minutes.

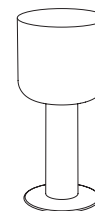
Note: Open the funnel lid (8) carefully at the beginning of the brewing process. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

Once the brewing process is complete, you must turn off the gas burner or beam heater; this is not automatic.

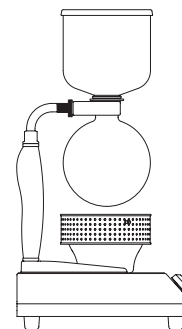
It is possible to turn the beam heater on again to keep the coffee hot for as long as you want.

After the cycle, the funnel (7) can be removed and placed on the funnel holder (11).

Note: Clean the coffee filter (6) and funnel (7) thoroughly after every use.



BREWING WITH BEAM HEATER



NOTE: Both previous brewing suggestions (1st and 2nd) can be implemented with the beam heater as well.

STEP 1 Put the beam heater on a horizontal surface.

STEP 2 Plug in the beam heater.

STEP 3 Place the MOCCA vacuum coffee maker on the base.

STEP 4 Turn the appliance on and turn the knob to "Max". It will take a few seconds before the beam heater reaches the desired temperature.

STEP 5 The water will rise through the upper funnel. Let the ground coffee brew for around 4 minutes.

STEP 6 Then switch off the appliance (switch to "OFF", and hear that it clicks). Gently lower the MOCCA vacuum coffee maker from the beam heater.

CLEANING THE VACUUM COFFEE MAKER

WARNING: Carefully detach the jug (3) without the funnel (7) on top. Please put the funnel (7) in the funnel holder (11). When cleaning the Vacuum Coffee Maker never use any chemicals, steel wool or abrasive cleaners. Clean the jug (3) with a damp cloth only.

Clean the Vacuum Coffee Maker after every use. The following parts are dishwasher safe:

3 Jug	8 Funnel Lid
4 Jug Lid	9 Measuring Spoon
5 Gasket	10 Stirring Spoon
6 Filter	11 Funnel Holder
7 Funnel	12 Brush

Ensure that no ground coffee remains in the filter (6) before putting it in the dishwasher.

Wash the jug under warm, clear running water. Then scrub the inside of the jug with the brush (12) provided and soap. Rinse thoroughly.

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind stolzer Besitzer einer MOCCA, der Vakuumkaffeebereiter von BODUM®. Bevor Sie die Vakuumkaffeebereiter benutzen, lesen Sie sorgfältig diese Anweisungen.

DE

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Kaffeemaschinen sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, einschließlich der folgenden:

Lesen Sie alle Informationen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten. Wenn Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgen, können gefährliche Situationen entstehen.

Nach dem Auspacken der Kaffeemaschine ist diese auf Beschädigungen zu überprüfen. Sollten Sie sich nicht sicher sein, dass das Gerät nicht beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Karton, Plastiktüten usw.) immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).

Verwenden Sie die Kaffeemaschine nur für den vorgesehenen Gebrauch.

Dieser Vakuumkaffeebereiter ist nur für den privaten Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen. Verwenden Sie es nicht im Freien.

Der Kaffeebereiter darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe eines eingeschalteten Gas- oder Elektrokochfelds oder in einen vorgeheizten Ofen.

WARNUNG! Missbrauch kann zu Verletzungen führen!

Der Hersteller kann nicht für Schäden oder Verletzungen verantwortlich gemacht werden, die aus Missbrauch oder nicht vorgesehener Verwendung entstehen.

Verwenden Sie die Kaffeemaschine ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie das Gerät in Anwesenheit von Kindern oder Personen benutzen, die nicht mit dem Gebrauch vertraut sind, beaufsichtigen Sie sie ständig.

Das Gerät darf nicht von Personen mit physischen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen (inklusive Kinder) oder ohne die nötige Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, sofern diese Personen nicht von einer Person angeleitet werden, die für die Sicherheit verantwortlich ist und diese bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen worden sind und die möglichen Gefahren erkennen. Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder pflegen. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

Berühren Sie keine heißen Oberflächen.

Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen wurden.

Die Kanne (3) nicht oberhalb der 8-Tassen-Markierung befüllen (ref. 11862-109 - MOCCA Vakuumkaffeebereiter 1l) oder oberhalb der 4-Tassen-Markierung (ref. 11863-109 - MOCCA Vakuumkaffeebereiter 0.5l).

Um Spritzer zu vermeiden, achten Sie darauf den Deckel während des Brühvorgangs erst zu öffnen, wenn er abgeschlossen ist. Andernfalls besteht Verbrühungsgefahr.

Verbrühungsgefahr besteht auch, wenn Sie während des Brühvorgangs den Trichterdeckel abnehmen.

Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.

WARNUNG: um das Gerät nicht zu beschädigen, dürfen Sie keine alkalischen Reinigungsmittel einsetzen, wenn Sie es mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel säubern.

Setzen Sie den Trichterdeckel (8), den Trichter (7) mit seiner Dichtung (5) und den Kaffeefilter (6) während des Betriebs immer auf das Gerät.

Lassen Sie die leere Kanne (3) nicht auf einem Ständer (1) stehen, während das Gerät läuft. Dies kann zur Beschädigung der Kanne führen.

Die Kanne ist für den Gebrauch mit diesem Gerät bestimmt. Sie darf niemals auf einem Kochfeld verwendet werden.

Stellen Sie eine heiße Kanne nicht auf eine nasse oder kalte Oberfläche.

Verwenden Sie keine zerbrochene Kanne.

Reinigen Sie die Kanne nicht mit Scheuermitteln, Stahlwolle oder anderen scheuernden Reinigungsmitteln.

FUNKTION

- Stellen Sie den MOCCA auf eine stabile, ebene Fläche, die weder heiß noch in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle ist. Die Oberfläche muss trocken sein.
- Wenn Sie den Vakuumkaffeebereiter benutzen, stellen Sie die Kanne (3) niemals auf ein Blech oder eine Metalloberfläche.

**Bewahren Sie diese
Bedienungsanleitung auf,
um sie zu einem späteren
Zeitpunkt lesen zu können.**

**NUR FÜR DEN GEBRAUCH IN
PRIVATEN HAUSHALTEN**

GERÄTEBE-SCHREIBUNG

1 Ständer	7 Trichter
2 Verschluss	8 Filterdeckel
3 Kanne	9 Messlöffel
4 Kannendeckel	10 Rührlöffel
5 Dichtung	11 Trichterhaltung
6 Filter	12 Bürste

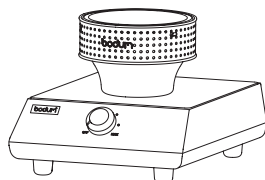
WICHTIGE INFORMATION

Dieses Produkt kann mit zwei verschiedenen Geräten zum Erhitzen von Wasser für die Kaffeezubereitung verwendet werden:

1st mit Gasbrenner (a)



2nd mit Strahlheizer (b).



Diese beiden Produkte werden nachstehend erläutert.

Vor dem Gebrauch des Vakuumkaffeebereiters

Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch. Füllen Sie dazu die Kanne (3) mit Wasser bis zur 8er- oder 6er-Markierung (ref. 11862-109) oder bis zur 4er- oder 3er-Markierung (ref. 11863-109) und lassen Sie das Gerät (Gasbrenner oder Strahlheizer) mit dem Trichterdeckel (8), dem Trichter (7) und seiner Dichtung (5) und dem Filter (6) laufen.

Danach gießen Sie einfach das Wasser weg.

Stellen Sie den Gasbrenner (a) und den Strahlheizer (b) immer auf eine stabile, horizontale Fläche. Diese Oberfläche sollte weder heiß noch in der Nähe einer Wärme- / Feuerquelle sein. Betreiben Sie das Gerät nicht verkehrt herum oder in einer Kippstellung.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur in einer gut belüfteten Umgebung verwendet wird.

Verwenden Sie das Gerät in sicherer Entfernung von brennbaren Materialien.

Eine Entfernung von mindestens 30cm/ 12 " von einer Wand und 60cm/ 24 " von der Decke sind erforderlich.

Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

ACHTUNG: Zwischen der MOCCA-Kanne und dem Strahlheizer oder dem Gasbrenner sollte immer ein Abstand sein.

WIE SIE DEN VAKUUMKAFFEEBEREITER BEDIENEN

Öffnen Sie den Kannendeckel (4) und befüllen Sie die Kanne (3) mit der gewünschten Wassermenge. Befüllen Sie sie jedoch nicht über die 8-Tassen-Markierung (ref. 11862-109) oder die 4-Tassen-Markierung (ref. 11863-109) auf der Kanne (3) hinaus.

1st Brühvorschlag

SCHRITT 1 Füllen Sie die Kanne mit der erforderlichen Menge Vorheizwasser (6 bis 8 Tassen - ref. 11862-109) oder (3 bis 4 Tassen - ref. 11863-109) und stellen Sie sie zentral über den Gasbrenner (a). Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.

SCHRITT 2 Befestigen Sie den Filter (6) am Trichter (7), indem Sie die Filterkette durch das Glasrohr ziehen und den Metallhaken am Rohrende befestigen. Setzen Sie den Trichter (7) in die Kanne (3). Stellen Sie sicher, dass sie vollständig versiegelt ist. Setzen Sie den Deckel (8) auf den Trichter.

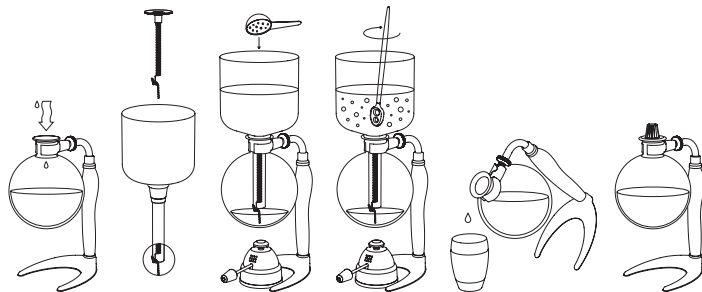
SCHRITT 3 Den Gasbrenner (um den Knopf herum) einschalten, um das vorher eingefüllte Gas (13) freizugeben und anzuzünden. Das Wasser wird durch den Trichter steigen.

SCHRITT 4 Geben Sie die gewünschte Menge gemahlene Kaffee in den Trichter (7). Stellen Sie sicher, dass alle Böden vollständig durchnässt sind, indem Sie sie vorsichtig mit dem mitgelieferten Rührlöffel umrühren. 4 Minuten ziehen lassen. Setzen Sie den Deckel (8) auf den Trichter.

ACHTUNG: Wenn das Wasser in den Trichter (7) kommt, bleibt etwas Wasser in der Kanne (3) zurück.

SCHRITT 5 Schalten Sie den Gasbrenner nach 4 Minuten aus; der gebrühte Kaffee fließt zurück in die Kanne (3).

SCHRITT 6 Den Trichter (7) entfernen und an der Filterkette (6) ziehen, um den Haken vom Glasrohr zu lösen. Setzen Sie den Trichter auf den Trichterhalter (11). Genießen Sie jetzt Ihren Kaffee. Um den Kaffee länger heiß zu halten, sollte der Kannendeckel (4) an Ort und Stelle gehalten werden, wobei das Heizgerät (Gasbrenner (a) oder Strahlheizgerät (b)) mit geringer Leistung betrieben wird.



2nd Brühvorschlag

SCHRITT 1 Füllen Sie die Kanne mit der erforderlichen Menge an vorgewärmtem Wasser (6 bis 8 Tassen - ref. 11862-109) oder (3 bis 4 Tassen - ref. 11863-109) und platzieren Sie sie mittig über dem Gasbrenner. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.

SCHRITT 2 Befestigen Sie den Filter (6) am Trichter (7), indem Sie die Filterkette durch das Glasrohr ziehen und den Metallhaken am Rohrende befestigen. Setzen Sie den Trichter (7) in die Kanne (3). Stellen Sie sicher, dass sie vollständig versiegelt ist. Geben Sie die erforderliche Menge gemahlene Kaffee in den Trichter. Setzen Sie den Deckel (8) auf den Trichter.

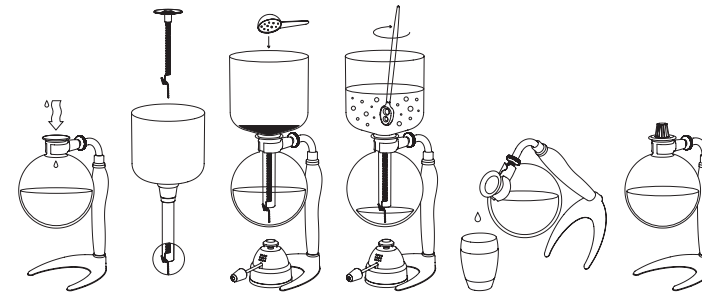
SCHRITT 3 Den Gasbrenner (um den Knopf herum) einschalten, um das vorher eingefüllte Gas (13) freizugeben und anzuzünden.

SCHRITT 4 Das Wasser wird durch den Trichter steigen. Stellen Sie sicher, dass alle Böden vollständig durchtränkt sind, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Rührlöffel leicht umrühren. 4 Minuten ziehen lassen. Setzen Sie den Deckel (8) auf den Trichter.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur den mit dem Gerät gelieferten Kaffeefilter (6). Verwenden Sie niemals Papierfilter.

SCHRITT 5 Schalten Sie den Gasbrenner nach 4 Minuten aus; der gebrühte Kaffee fließt zurück in die Kanne (3).

SCHRITT 6 Den Trichter (7) entfernen und an der Filterkette (6) ziehen, um den Haken vom Glasrohr zu lösen. Setzen Sie den Trichter auf den Trichterhalter (11). Genießen Sie jetzt Ihren Kaffee. Um den Kaffee länger heiß zu halten, sollte der Kannendeckel (4) an Ort und Stelle gehalten werden, wobei das Heizgerät (Gasbrenner (a) oder Strahlheizgerät (b)) mit geringer Leistung betrieben wird.



ACHTUNG: Füllen Sie die Kanne (3) nur mit klarem Wasser. Keine Milch oder andere Flüssigkeiten in die Kanne geben.

Wenn Sie eine kleinere Menge Kaffee zubereiten, benötigen Sie proportional weniger gemahlene Kaffee.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur den mit dem Gerät gelieferten Kaffeefilter (6). Verwenden Sie niemals Papierfilter.

Nach einigen Minuten beginnt das Wasser durch die Röhre in den Trichter (7) zu fließen und bleibt dort für vier Minuten.

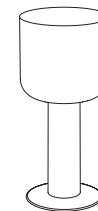
Hinweis: Öffnen Sie den Trichterdeckel (8) zu Beginn des Brühvorgangs vorsichtig. Verbrühungen können auftreten, wenn der Deckel während der Brühvorgänge entfernt wird.

Sobald der Brühvorgang abgeschlossen ist, müssen Sie den Gasbrenner oder die Strahlheizung ausschalten. Dies ist nicht automatisch.

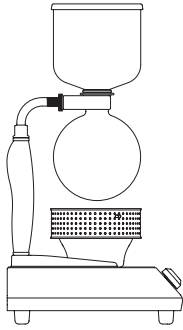
Es ist möglich, den Strahlheizer wieder einzuschalten, um den Kaffee so lange heiß zu halten, wie Sie wollen.

Nach dem Durchlauf kann der Trichter (7) entfernt und auf den Trichterhalter (11) gesetzt werden.

Hinweis: Reinigen Sie den Kaffeefilter (6) und den Trichter (7) nach jedem Gebrauch gründlich.



BRÜHEN MIT STRAHLHEIZER



Hinweis: Beide vorherigen Brühvorschläge (1st und 2nd) können auch mit dem Strahlheizer realisiert werden.

SCHRITT 1 Stellen Sie den Strahlheizer auf eine horizontale Fläche.

SCHRITT 2 Stecken Sie den Strahlheizer ein.

SCHRITT 3 Stellen Sie die MOCCA-Vakuum-Kaffeemaschine auf den Sockel.

SCHRITT 4 Schalten Sie das Gerät ein und drehen Sie den Knopf auf „Max“. Es dauert

einige Sekunden, bis die Strahlheizung die gewünschte Temperatur erreicht.

SCHRITT 5 Das Wasser wird durch den oberen Trichter steigen. Den gemahlene Kaffee etwa 4 Minuten ziehen lassen.

SCHRITT 6 Schalten Sie dann das Gerät aus (schalten Sie auf "AUS" und hören Sie, dass es klickt). Senken Sie die MOCCA- Vakuum-Kaffeemaschine vorsichtig von der Strahlheizung ab.

DIE VAKUUM-KAFFEEMASCHINE REINIGEN

WARNUNG: Die Kanne (3) ohne den Trichter (7) vorsichtig abnehmen. Bitte setzen Sie den Trichter (7) in den Trichterhalter (11). Wenn Sie die Vakuum-Kaffeemaschine reinigen, verwenden Sie niemals Chemikalien, Stahlwolle oder Scheuermittel. Reinigen Sie die Kanne (3) nur mit einem feuchten Tuch.

Reinigen Sie den Vakuumkaffeebereiter nach jedem Gebrauch. Die folgenden Teile sind spülmaschinengeeignet:

3 Kanne	8 Filterdeckel
4 Kannendeckel	9 Messlöffel
5 Dichtung	10 Rührlöffel
6 Filter	11 Trichterhaltung
7 Trichter	12 Bürste

Stellen Sie sicher, dass kein gemahlener Kaffee im Filter (6) ist, bevor Sie ihn in die Spülmaschine stellen.

Waschen Sie die Kanne unter warmem, klarem, fließendem Wasser. Dann schrubben Sie die Innenseite der Kanne mit der mitgelieferten Bürste (12) und Seife. Gründlich ausspülen.

FRANÇAIS

Félicitations! Vous êtes désormais l'heureux propriétaire d'une cafetière à dépression BODUM® MOCCA. Veuillez lire ces instructions attentivement avant de commencer à utiliser votre appareil.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation de cafetières, les précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées, y compris les suivantes:

Lisez toutes les informations avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non respect des instructions et des consignes de sécurité peut conduire à des situations dangereuses.

Après le déballage, vérifiez que la cafetière n'est pas endommagée. Si vous avez des doutes sur l'état de l'appareil, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

Tenir tous les matériaux d'emballage (carton, sac en plastique, etc.) hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement ou de blessure.

N'utilisez la cafetière qu'aux fins pour lesquelles elle est prévue.

Cette cafetière à dépression est uniquement destinée à l'usage domestique en intérieur. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.

La cafetière ne doit être utilisée qu'avec le support fourni.

Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson électrique ou à gaz allumée, ou dans un four préchauffé.

AVERTISSEMENT! La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures!

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures causés par la mauvaise utilisation de l'appareil ou par l'utilisation à d'autres fins que celles prévues.

Utilisez la cafetière exclusivement aux seules fins énoncées.

Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes qui ne savent pas s'en servir, une surveillance permanente doit être assurée.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des individus (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, sauf si de tels individus utilisent l'appareil sous les instructions et la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils comprennent les risques relatifs à cette utilisation. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils effectuent ces tâches sous surveillance. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Ne pas toucher les surfaces de l'appareil quand elles sont chaudes.

Ne pas utiliser d'accessoires qui n'ont pas été recommandés par le fabricant de l'appareil.

Ne remplissez pas la cruche (3) au-dessus de la ligne de 8 tasses (ref. 11862-109 - MOCCA Cafetière à Dépression 1l) ou au-dessus de la ligne de 4 tasses (ref. 11863-109 - MOCCA Cafetière à Dépression 0.5l).

Pour éviter les éclaboussures, veillez à ne pas ouvrir le couvercle pendant le processus d'infusion, mais uniquement lorsque celui-ci est terminé. Dans le cas contraire, il y a un risque d'échaudure.

Des brûlures peuvent survenir si le couvercle de l'entonnoir est retiré pendant les cycles de préparation du café.

L'eau bouillante peut entraîner des brûlures.

ATTENTION: Pour éviter d'endommager l'appareil, ne pas utiliser de nettoyeurs alcalins: nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et un détergent doux.

Placez toujours le couvercle de l'entonnoir (8), l'entonnoir (7) avec son joint (5) et le filtre à café (6) sur l'appareil lors du fonctionnement.

Ne laissez pas la carafe vide (3) sur un support (1) lorsque l'appareil est en marche. Cela peut endommager la carafe.

La carafe est conçue pour être utilisée avec cet appareil. Il ne doit jamais être utilisé sur une plaque de cuisson.

Ne placez pas une carafe chaude sur une surface humide ou froide.

N'utilisez pas de carafe fissurée.

Ne pas utiliser de produits nettoyeurs, de paille de fer ou d'autres matériaux abrasifs pour nettoyer le récipient.

FONCTIONNEMENT

- Placez le MOCCA sur une surface stable et plane qui n'est ni chaude, ni à proximité d'une source de chaleur. La surface doit être sèche.
- Ne placez jamais la chambre inférieure (3) sur un plateau en métal ou toute autre surface métallique quand vous utilisez la cafetière à dépression.

Veillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

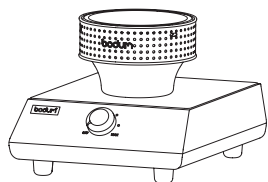
**POUR USAGE DOMESTIQUE
UNIQUEMENT**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1	Support	7	Entonnoir
2	Fermer	8	Couvercle de l'entonnoir
3	Chambre inférieure	9	Doseur
4	Joint d'étanchéité de l'entonnoir	10	Cuillère à mélanger
5	Joint	11	Porte-entonnoir
6	Filtre	12	Brosse

INFORMATIONS IMPORTANTES

Ce produit peut être utilisé avec deux appareils différents afin de chauffer l'eau dans le but de préparer du café:

Option de chauffage 1st avec brûleur à gaz (a)**Option de chauffage 2nd avec système de chauffage par faisceau (b).**

Ces deux produits sont expliqués ci-dessous.

Avant la première utilisation de la cafetière à dépression

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation. Pour ce faire, remplissez la cruche (3) avec de l'eau jusqu'à la marque de 8 tasses ou la marque de 6 tasses (ref. 11862-109) ou jusqu'à la marque de 4 tasses ou la marque de 3 tasses (ref. 11863-109) et laissez l'appareil (brûleur à gaz ou système de chauffage par faisceau) fonctionner avec le couvercle de l'entonnoir (8), l'entonnoir (7) et son joint (5) et le filtre (6) en place.

Ensuite, versez simplement l'eau.

Placez toujours le brûleur à gaz (a) et le système de chauffage par faisceau (b) sur une surface horizontale stable. Cette surface ne doit être ni chaude, ni proche d'une source de chaleur / feu. Ne pas utiliser l'appareil à l'envers ou en position inclinée.

Assurez-vous que l'appareil est utilisé uniquement dans un environnement bien ventilé.

Utilisez l'appareil à une distance de sécurité des matériaux inflammables.

Une distance d'au moins 30cm/ 30 cm du mur et 60cm/ 60 cm du plafond est requise.

Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

ATTENTION: Il doit toujours y avoir un espace entre la verseuse MOCCA et le système de chauffage par faisceau ou le brûleur à gaz.

COMMENT UTILISER LA CAFETIÈRE À DÉPRESSION

Ouvrez le couvercle du récipient (4) et remplissez le récipient (3) avec le volume d'eau désiré. Cependant, ne remplissez pas au-dessus de la ligne de 8 tasses (ref. 11862-109) ou de la ligne de 4 tasses (ref. 11863-109) de la carafe (3).

Suggestion d'infusion 1st

ÉTAPE 1 Remplissez le récipient avec la quantité requise d'eau préchauffée (6 à 8 tasses - ref. 11862-109) ou (3 à 4 tasses - ref. 11863-109) et placez-le au centre du brûleur à gaz (a). Assurez-vous que l'appareil est utilisé sur une surface stable et horizontale.

ÉTAPE 2 Fixez le filtre (6) à l'entonnoir (7) en tirant le système de filtration à travers le tube en verre et fixez le crochet métallique sur l'extrémité du tube. Placez l'entonnoir (7) dans la carafe (3). Assurez-vous qu'il est fermé correctement. Placez le couvercle (8) sur l'entonnoir.

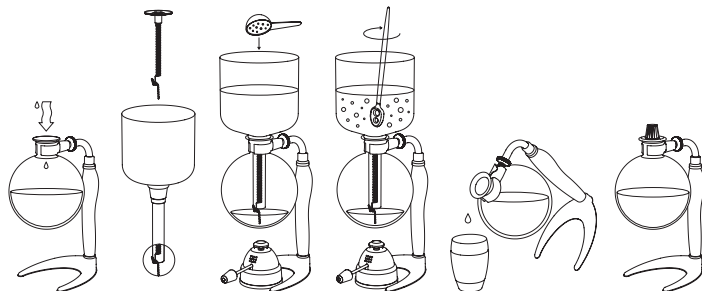
ÉTAPE 3 Allumez le brûleur à gaz (tournez le bouton) pour libérer le gaz (13) pré-rempli et l'allumer. Le niveau d'eau augmentera à travers l'entonnoir.

ÉTAPE 4 Versez la quantité nécessaire de café moulu dans l'entonnoir (7). Assurez-vous que tout le marc est complètement saturé en le remuant doucement à l'aide de la cuillère à agitation incluse. Laissez infuser pendant 4 minutes. Placez le couvercle (8) sur l'entonnoir.

ATTENTION: Lorsque l'eau arrive à l'entonnoir (7), une petite quantité d'eau restera présente dans la carafe (3).

ÉTAPE 5 Éteignez le brûleur à gaz après 4 minutes ; le café infusé retournera dans la carafe (3).

ÉTAPE 6 Retirez l'entonnoir (7) et tirez le système de filtration (6) pour libérer le crochet du tube en verre. Placez l'entonnoir sur le porte-entonnoir (11). Profitez désormais de votre café. Pour conserver la chaleur du café pendant une plus longue période, le couvercle du récipient (4) doit être maintenu en place avec le chauffe-eau (brûleur à gaz (a) ou système de chauffage par faisceau (b)) fonctionnant à faible puissance.



Suggestion d'infusion 2nd

ÉTAPE 1 Remplissez le récipient avec la quantité requise d'eau préchauffée (6 à 8 tasses - ref. 11862-109) ou (3 à 4 tasses - ref. 11863-109) et placez-la au centre du brûleur à gaz. Assurez-vous que l'appareil est utilisé sur une surface stable et horizontale.

ÉTAPE 2 Fixez le filtre (6) à l'entonnoir (7) en tirant le système de filtration à travers le tube en verre et fixez le crochet métallique sur l'extrémité du tube. Placez l'entonnoir (7) dans la carafe (3). Assurez-vous qu'il est fermé correctement. Versez la quantité requise de café moulu dans l'entonnoir. Placez le couvercle (8) sur l'entonnoir.

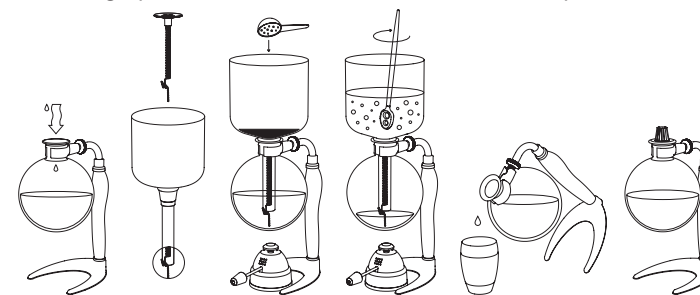
ÉTAPE 3 Allumez le brûleur à gaz (tournez le bouton) pour libérer le gaz (13) pré-rempli et l'allumer.

ÉTAPE 4 Le niveau d'eau augmentera à travers l'entonnoir. Assurez-vous que tout le marc est complètement saturé en le remuant doucement à l'aide de la cuillère à agitation incluse. Laissez infuser pendant 4 minutes. Placez le couvercle (8) sur l'entonnoir.

ATTENTION: Lorsque l'eau arrive à l'entonnoir (7), une petite quantité d'eau restera présente dans la carafe (3).

ÉTAPE 5 Éteignez le brûleur à gaz après 4 minutes ; le café infusé retournera dans la carafe (3).

ÉTAPE 6 Retirez l'entonnoir (7) et tirez le système de filtration (6) pour libérer le crochet du tube en verre. Placez l'entonnoir sur le porte-entonnoir (11). Profitez désormais de votre café. Pour conserver la chaleur du café pendant une plus longue période, le couvercle du récipient (4) doit être maintenu en place avec le chauffe-eau (brûleur à gaz (a) ou système de chauffage par faisceau (b)) fonctionnant à faible puissance.



AVERTISSEMENT: Ne remplissez le pichet (3) qu'avec de l'eau claire. N'ajoutez pas de lait ou d'autres liquides dans le pichet.

Pour préparer moins de café, vous aurez besoin, proportionnellement, de moins de café moulu.

ATTENTION: Utilisez uniquement le filtre à café (6) fourni avec l'appareil. N'utilisez jamais de filtres en papier.

Au bout de quelques minutes, l'eau commence à s'écouler dans l'entonnoir (7) en passant par le tube et y reste pendant quatre minutes.

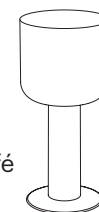
Remarque: Ouvrez le couvercle de l'entonnoir (8) avec précaution lorsque le processus d'infusion commence. Des brûlures peuvent se produire si le couvercle est retiré pendant les cycles d'infusion.

Une fois le processus d'infusion terminé, vous devez éteindre le brûleur à gaz ou le système de chauffage par faisceau ; cela ne se fait pas automatiquement.

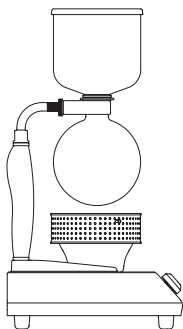
Il est possible de rallumer le système de chauffage par faisceau pour conserver la température du café aussi longtemps que vous le souhaitez.

Après le cycle, l'entonnoir (7) peut être retiré et placé sur le porte-entonnoir (11).

Remarque: Nettoyez soigneusement le filtre à café (6) et l'entonnoir (7) après chaque utilisation.



INFUSER A L'AIDE DU SYSTEME DE CHAUFFAGE PAR FAISCEAU



REMARQUE: Les deux suggestions d'infusion précédentes (1st et 2nd) peuvent également être implémentées avec le système de chauffage par faisceau.

ÉTAPE 1 Placez le système de chauffage par faisceau sur une surface horizontale.

ÉTAPE 2 Branchez le système de chauffage par faisceau.

ÉTAPE 3 Placez la machine à café à filtre MOCCA sur la base.

ÉTAPE 4 Allumez l'appareil et tournez le bouton sur «Max». Cela prendra quelques secondes pour que le système de chauffage par faisceau atteigne la température souhaitée.

ÉTAPE 5 Le volume d'eau augmentera à travers l'entonnoir supérieur. Laissez le café moulu infuser pendant environ 4 minutes.

ÉTAPE 6 Eteignez ensuite l'appareil (mettez sur «OFF» et écoutez son clic). Retirez doucement la machine à café à filtre MOCCA du chauffeur par faisceau.

NETTOYAGE DE LA MACHINE A CAFE A FILTRE

ATTENTION: Détachez soigneusement la carafe (3) sans l'entonnoir (7). Veuillez mettre l'entonnoir (7) dans le porte-entonnoir (11). Lors du nettoyage de la machine à café à filtre, n'utilisez jamais de produits chimiques, de paille de fer ou de nettoyeurs abrasifs. Nettoyez la verseuse (3) à l'aide d'un chiffon humide uniquement.

Nettoyer la cafetière à dépression après chaque utilisation. Les pièces suivantes sont compatibles lave-vaisselle:

3 Chambre inférieure	8 Couvercle de l'entonnoir
4 Joint d'étanchéité de l'entonnoir	9 Doseur
5 Joint	10 Cuillère à mélanger
6 Filtre	11 Porte-entonnoir
7 Entonnoir	12 Brosse

Vérifier qu'il ne reste aucun résidu de café dans le filtre (6) avant de le mettre au lave-vaisselle.

Lavez le bol sous l'eau chaude et claire. Frottez ensuite l'intérieur du pot avec la brosse (12) fournie et du savon. Rincez soigneusement.

DANSK

Tillykke! Du er den stolte ejer af en MOCCA Vakuum kaffebrygger produceret af BODUM®. Før du bruger Vakuum kaffebrygger skal du gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt.

DA

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Ved brug af kaffemaskiner skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges, herunder følgende:

Læs alle informationerne om sikkerhed, inden du bruger apparatet første gang. Manglende overholdelse af anvisningerne og informationerne om sikkerhed kan medføre farlige situationer.

Efter udpakning skal kaffemaskinen tjekkes for beskadigelse. Tag ikke apparatet i brug, hvis du er i tvivl om dets tilstand. Kontakt forhandleren.

Al emballage (pap, plast pose, osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde (risiko for kvælning eller tilskadekomst).

Brug ikke kaffemaskinen til andet end til den tilsigtede brug.

Din vakuum kaffebrygger er beregnet til brug indendørs i private hjem. Den må ikke bruges udendørs.

Din vakuum kaffebrygger må kun anvendes sammen med den medfølgende fod.

Placer ikke apparatet på eller i umiddelbar nærhed af en tændt, varm gasplade eller elektrisk kogeplade eller i en forvarmet ovn.

ADVARSEL! Forkert brug kan forårsage tilskadekomst!

Producenten er ikke ansvarlig for skader eller tilskadekomst sket som følge af uheldsmæssig eller forkert brug.

Brug kun kaffemaskinen til det tilsigtede formål.

Tillad ikke, at børn leger med apparatet.

Omhyggeligt opsyn er nødvendigt, når apparatet anvendes af børn eller personer, der ikke er bekendte med det.

Apparatet må ikke bruges af personer (inkl. børn), der er fysisk, sensorisk eller psykisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre disse personer er under konstant opsyn eller er oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal til enhver tid være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet må anvendes af børn på 8 år og derover, såfremt de er under opsyn eller har modtaget anvisninger i forsvarlig brug af apparatet, og de forstår farerne i forbindelse med brugen. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og uden opsyn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn under 8 år.

Rør ikke ved varme overflader.

Tilbehør, der ikke er anbefalet af apparatets producent må ikke anvendes.

Fyld ikke kanden (3) over 8 linjen for 8 kopper (ref. 11862-109 - MOCCA Vakuum Kaffebrygger 1l) eller over 4 linjen for 4 kopper (ref. 11863-109 - MOCCA Vakuum Kaffebrygger 0.5l).

Fyld ikke kanden (3) over 4 linjen for 4 kopper.

For at undgå stænk skal du være forsigtig med ikke at åbne låget under brygningsprocessen, kun når det er færdigt. Ellers er der risiko for skoldning.

Skoldning kan forekomme, hvis kolbelåget tages af under brygningen.

Kogende vand kan forårsage forbrændinger.

FORSIGTIG: Med henblik på at forebygge skader på apparatet må der ikke benyttes basiske rengøringsmidler. Brug en blød klud og et mildt sæbemiddel.

Sæt tragtlåget (8), tragten (7) med sin pakning (5) og kaffefilteret (6) på apparatet under drift.

Lad ikke den tomme kande (3) stå på et stativ (1), når apparatet kører. Dette kan medføre beskadigelse af kanden.

Kanden er designet til brug sammen med dette apparat. Den må aldrig anvendes på kogeplader.

Sæt ikke en varm kande på en våd eller kold overflade.

Brug ikke en revnet kande.

Rengør ikke apparatet med rengøringsmidler, ståluldssvampe eller andre slibende materialer.

VIRKNING

- Placer MOCCA på en stabil, plan overflade, der hverken er varm eller i nærheden af en varmekilde. Overfladen skal være tør.
- Når du bruger din vakuum kaffebrygger, må kanden (3) aldrig placeres på en metalbakke eller en anden metaloverflade.

Gem denne brugsanvisning til senere brug.

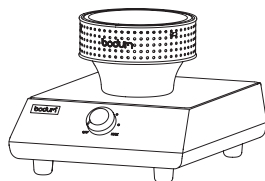
KUN TIL BRUG I PRIVATE HJEM

BESKRIVELSE AF APPARATET

1	Stativ	7	Kolbe
2	Fastgørelsesanordning	8	Kolbelåg
3	Kande	9	Måleske
4	Kandelåg	10	Omrøringske
5	Pakning	11	Traktholder
6	Filter	12	Børste

**VIGTIG
INFORMATION**

Dette produkt kan bruges med to forskellige apparater til opvarmning af vand for at lave kaffe:

1st opvarmning med gasbrænder (a)**2nd opvarmning med strålevarmer (b).**

Disse to produkter forklares nedenfor.

Før vakuum kaffebryggeren tages i brug

Rengør apparatet inden første brug. For at gøre det skal du fylde kanden (3) op med vand til 8 kopper-mærket eller 6 kopper-mærket (ref. 11862-109) eller op med vand til 4 kopper-mærket eller 3 kopper-mærket (ref. 11863-109) og lade apparatet (gasbrænder eller strålevarmer) køre med tragtlåget (8), trakten (7) og dens pakning (5) og filter (6) på plads.

Hæld efterfølgende vandet ud.

Placer altid gasbrænderen (a) og strålevarmeren (b) på en stabil, vandret overflade. Denne overflade bør hverken være varm eller nær en varmekilde. Betjen ikke apparatet på hovedet eller i skråstilling.

Sørg for, at apparatet kun bruges i et godt ventileret miljø.

Brug apparatet i en sikker afstand fra brændbare materialer.

En afstand på mindst 30cm/ 12" fra en væg og 60cm/ 24" fra loftet er påkrævet.

Flyt ikke på apparatet under brug.

Opbevar sættet utilgængeligt for børn.

VÆR OPMÆRKSOM: Der skal altid være et mellemrum mellem MOCCA-krukken og strålevarmeren eller gasbrænderen.

**SÅDAN ANVEN-
DES VAKUUM
KAFFEMASKINEN**

Åbn låget (4) og fyld kanden (3) med den ønskede mængde vand. Fyld dog ikke over 8 kopper-linjen (ref. 11862-109) eller over 4 kopper-linjen (ref. 11863-109) på krukken (3).

1st Brygningsforslag

TRIN 1 Fyld kanden med den nødvendige mængde forvarmningsvand (6 til 8 kopper - ref. 11862-109) eller (3 til 4 kopper - ref. 11863-109) og placer centralt over gasbrænderen (a). Sørg for, at apparatet bruges på en stabil, vandret overflade.

TRIN 2 Fastgør filteret (6) til trakten (7) ved at trække filterkæden gennem glasrøret og fastgør metalkrogen på rørenden. Placer tragten (7) i kanden (3). Sørg for at den er helt forseglet. Sæt låget (8) oven på tragten.

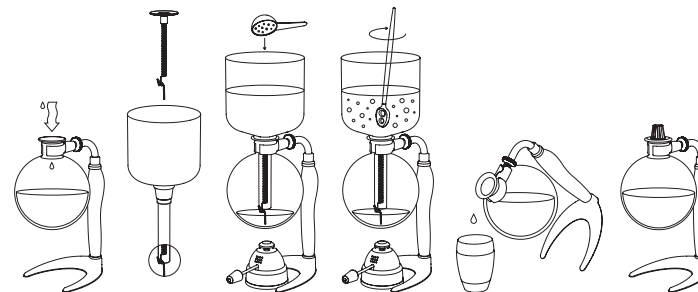
TRIN 3 Tænd gasbrænderen (rundt om knappen) for at frigøre gas (13) i for-ifyldt og tænd den. Vandet vil stige gennem tragten.

TRIN 4 Tilsæt den nødvendige mængde malet kaffe til trakten (7). Sørg for, at al kaffepulveret er fuldstændigt mættet ved at give det en blid omrøring med omrøringsskeen, der medfølger. Lad det brygge i 4 minutter. Læg låget (8) oven på tragten.

VIGTIGT: Når vandet kommer op i tragten (7), bliver der noget vand tilbage i krukken (3).

TRIN 5 Sluk gasbrænderen efter 4 minutter; Den bryggede kaffe vil strømme tilbage i krukken (3).

TRIN 6 Fjern tragt (7) og træk filterkæden (6) for at løsne krogen fra glasrøret. Placer trakten på traktholderen (11). Nyd nu din kaffe. For at holde kaffen varmere i længere tid, bør kandens låg (4) holdes på plads med varmeapparatet (gasbrænder (a) eller strålevarmeren (b)) betjenes ved lav effekt.



2nd Brygningsforslag

TRIN 1 Fyld kanden med den nødvendige mængde forvarmet vand (6 til 8 kopper - ref. 11862-109) eller (3 til 4 kopper - ref. 11863-109) og placer centralt over gasbrænderen. Sørg for, at apparatet bruges på en stabil, vandret overflade.

TRIN 2 Fastgør filteret (6) til trakten (7) ved at trække filterkæden gennem glastrøret og fastgør metalkroge på rørenden. Placer tragten (7) i kanden (3). Sørg for at den er helt forseglet. Tilsæt den nødvendige mængde malet kaffe i trakten. Læg låget (8) oven på tragten.

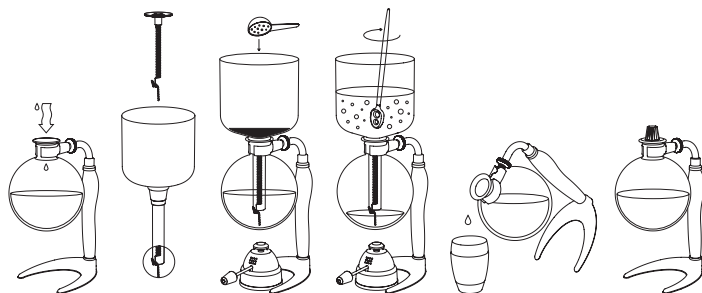
TRIN 3 Tænd gasbrænderen (rundt om knappen) for at frigøre gas (13) i for-ifyldt og tænd den.

TRIN 4 Vandet vil stige op gennem trakten. Sørg for, at al kaffepulveret er fuldstændigt mættet ved at give det en blid omrøring med omrøringsskeen, der følger med. Lad det brygge i 4 minutter. Placer låget (8) oven på tragten.

VIGTIGT: Når vandet kommer op i tragten (7), bliver der noget vand tilbage i krukken (3).

TRIN 5 Sluk gasbrænderen efter 4 minutter; Den bryggede kaffe vil strømme tilbage i krukken (3).

TRIN 6 Fjern tragt (7) og træk filterkæden (6) for at løsne kroge fra glastrøret. Placer trakten på traktholderen (11). Nyd nu din kaffe. For at holde kaffen varmere i længere tid, bør kandens låg (4) holdes på plads med varmeapparatet (gasbrænder (a) eller strålevarmeren (b)) betjenes ved lav effekt.



ADVARSEL: Fyld kun kanden (3) med klart vand. Tilsæt ikke mælk eller andre væsker i kanden.

Når du laver en mindre mængde kaffe, skal du bruge proportionalt mindre malet kaffe.

FORSIGTIG: Brug kun kaffefilteret (6), som følger med apparatet. Brug aldrig papirfiltre.

Efter et par minutter begynder vandet at strømme gennem røret ind i tragten (7) og forbliver der i fire minutter.

Bemærk: Åbn trakt dækslet (8) omhyggeligt i begyndelsen af brygningsprocessen. Skoldning kan forekomme, hvis låget fjernes under brygningscyklusserne.

Når brygningsprocessen er færdig, skal du slukke for gasbrænderen eller strålevarmeren; dette sker ikke automatisk.

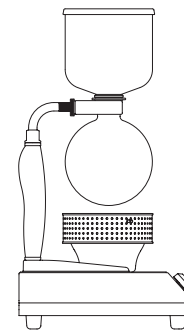
Det er muligt at tænde strålevarmeren igen for at holde kaffen varm så længe du vil.

Efter cyklussen kan tragten (7) fjernes og anbringes på tragtholderen (11).

Bemærk: Rengør kaffefilteret (6) og tragten (7) grundigt efter hver brug.



BRYGNING MED STRÅLEVARMER



BEMÆRK: Begge tidligere brygningsforslag (1st og 2nd) kan også implementeres med strålevarmeren.

TRIN 1 Sæt strålevarmeren på en vandret overflade.

TRIN 2 Tilslut strålevarmeren.

TRIN 3 Placer MOCCA vakuum kaffemaskine på bunden.

TRIN 4 Tænd for apparatet og drej knappen til "Max". Det tager nogle sekunder, før strålevarmeren når den ønskede temperatur.

TRIN 5 Vandet vil stige op gennem den øverste tragt. Lad den malede kaffe brygge i omkring 4 minutter.

TRIN 6 Sluk derefter apparatet (skift til "OFF" og hør, at det klikker). Sænk forsigtigt MOCCA vakuum kaffemaskine fra strålevarmeren.

**RENGØRING AF
VAKUUM KAFFE-
MASKINE**

ADVARSEL: Løsn forsigtigt kanden (3) uden tragten (7) på toppen. Sæt tragten (7) i traktholderen (11). Brug aldrig kemikalier, ståluld eller slibemidler til rengøring af Vakuum Coffee Maker. Rengør kun kanden (3) med en fugtig klud.

Rengør din vakuum kaffebrygger efter hver brug. Følgende dele tåler opvaskemaskine:

3 Kande	8 Kolbelåg
4 Kandelåg	9 Måleske
5 Pakning	10 Omrørings ske
6 Filter	11 Traktholder
7 Kolbe	12 Børste

Sørg for, at der ikke er kafferester i filteret (6), når du sætter det i opvaskemaskinen.

Vask kanden under varmt, klart rindende vand. Skrub derefter indersiden af krukken med børsten (12) og sæbe. Skyl grundigt.

ESPAÑOL

¡Enhorabuena! Ya es propietario de una Cafetera de Vacío BODUM® MOCCA. Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar el aparato por primera vez.

ES

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando utilice cafeteras, siempre deben seguirse precauciones de seguridad básicas, incluidas las siguientes:

Lea toda la información antes de utilizar el aparato por primera vez. No seguir las instrucciones y la información de seguridad podría provocar situaciones peligrosas.

Después de desembalar la cafetera, verifique si está dañada. Si no está seguro de si el aparato está dañado, no lo utilice y póngase en contacto con su proveedor.

Guarde el paquete (el cartón, las bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños (existe riesgo de asfixia o lesiones).

No utilice la cafetera más que para el uso previsto.

La cafetera de vacío está diseñada únicamente para uso doméstico. No lo utilice en el exterior.

La cafetera solo debe utilizarse con el soporte proporcionado.

No coloque el aparato en o cerca de gas caliente o un elemento eléctrico que esté encendido, ni en un horno caliente.

ADVERTENCIA: ¡Una utilización indebida puede provocar lesiones!

El fabricante no será responsable de lesiones ni daños provocados por un uso inadecuado o no previsto.

Utilice la cafetera exclusivamente para el fin previsto.

No permita que los niños jueguen con el aparato.

Cuando utilice el aparato cerca de niños o personas que no estén familiarizados con él, asegúrese de supervisarlos atentamente en todo momento.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) que tengan capacidades limitadas, en términos de facultades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan del conocimiento o la experiencia requeridas, salvo que dichas personas reciban instrucciones de uso de una persona responsable de su seguridad y que los supervise en la utilización del aparato. Es preciso supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, si están supervisados o han recibido instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y si comprenden los riesgos que implica. La limpieza y el mantenimiento no debe ser llevado a cabo por niños, salvo que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños, salvo que tengan al menos 8 años.

No coloque en superficies calientes.

No utilice los accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante del aparato.

No llene la jarra (3) por encima de la línea de 8 tazas (ref. 11862-109 - MOCCA Cafetera de Vacío 1l) o por encima de la línea de 4 tazas (ref. 11863-109 - MOCCA Cafetera de Vacío 0.5l).

Para evitar salpicaduras, tenga cuidado de no abrir la tapa durante el proceso de preparación, solo cuando esté completa. De lo contrario, podrían producirse quemaduras.

Podría quemarse si se retira la tapa del embudo durante los ciclos de elaboración del café.

El agua hirviendo puede provocar quemaduras.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños al aparato, no utilice agentes de limpieza alcalinos y cuando lo limpie, utilice un paño suave y un detergente suave.

Siempre coloque la tapa del embudo (8), el embudo (7) con su junta (5) y el filtro de café (6) durante el funcionamiento del aparato.

No deje la jarra vacía (3) en un soporte (1) cuando el aparato esté en funcionamiento. Esto puede provocar daños en la jarra.

La jarra está diseñada para usarse con este electrodoméstico. Nunca debe utilizarse en un fogón.

No coloque una jarra caliente sobre una superficie húmeda o fría.

No utilice una jarra rajada.

No limpie el recipiente con limpiadores, estropajos de metal ni otros materiales abrasivos.

FUNCIONAMIENTO

- Coloque el MOCCA en una superficie estable y nivelada que no esté caliente ni muy cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca.
- Cuando utilice la cafetera de vacío nunca coloque la jarra (3) en una bandeja de metal ni sobre ninguna otra superficie de metal.

Guardé estas instrucciones de uso para referencia futura.
SOLO USO DOMÉSTICO

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1	Base	7	Embudo
2	Cierre	8	Tapa del embudo
3	Jarra	9	Cuchara medidora
4	Tapa de la jarra	10	Cuchara para remover
5	Junta	11	Soporte para embudo
6	Filtro	12	Cepillo

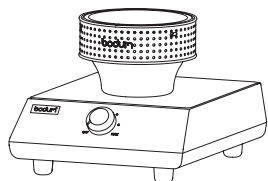
INFORMACIÓN IMPORTANTE

Este producto se puede usar con dos funciones diferentes para calentar agua para hacer café:

1st opción para calentar con un quemador de gas (a)



2nd opción para calentar con un calentador (b).



Estos dos productos se explican a continuación.

Antes de utilizar su cafetera de vacío

Limpie el aparato antes de usarlo por primera vez. Para hacerlo, llene la jarra (3) con agua hasta la marca de 8 tazas o 6 tazas (ref. 11862-109) o hasta la marca de 4 tazas o 3 tazas (ref. 11863-109) y deje que el aparato (quemador de gas o calentador) funcione con la tapa del embudo (8), el embudo (7), su junta (5) y filtro (6) en su lugar.

Luego simplemente vierta el agua.

Coloque siempre la placa de gas (a) y la de viga (b) en una superficie estable y horizontal. Esta superficie no debe estar caliente ni cerca de una fuente de calor/fuego. No utilice el conjunto boca abajo o en una posición inclinada.

Asegúrese de que el aparato se utilice solo en un ambiente bien ventilado.

Utilice el aparato a una distancia segura de materiales inflamables.

Debe utilizarse a una distancia obligatoria de al menos 30cm/ 30 cm de una pared y a 60cm/ 60 cm del el techo.

No mueva el conjunto durante su funcionamiento.

Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

PRESTE ATENCIÓN: siempre debe haber un espacio entre la jarra MOCCA y el calentador o el quemador de gas.

CÓMO UTILIZAR LA CAFETERA DE VACÍO

Abra la tapa de la jarra (4) y llene la jarra (3) con el volumen de agua deseado. No obstante, no lo llene por encima de la línea de 8 tazas (ref. 11862-109) o de la línea de 4 tazas (ref. 11863-109) de la jarra (3).

1st Sugerencia de preparación

PASO 1 Llene la jarra con la cantidad requerida de agua de precalentamiento (de 6 a 8 tazas - ref. 11862-109) o (de 3 a 4 tazas - ref. 11863-109) y colóquela en el centro sobre la placa de gas (a). Asegúrese de que el dispositivo se utilice en una superficie estable y horizontal.

PASO 2 Asegure el filtro (6) al embudo (7) tirando de la cadena del filtro a través del tubo de vidrio y coloque el gancho de metal en el extremo del tubo. Coloque el embudo (7) en la jarra (3). Asegúrese de que está completamente sellado. Coloque la tapa (8) en la parte superior del embudo.

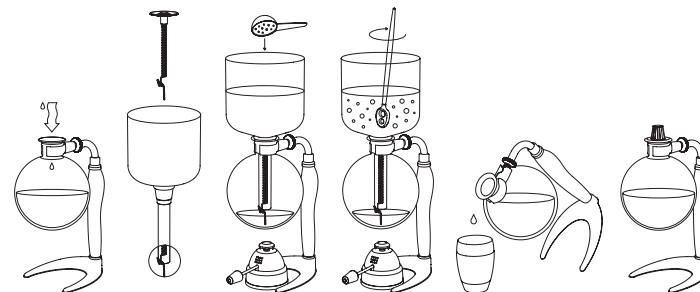
PASO 3 Encienda el quemador de gas (apriete el botón) para liberar el gas (13) precargado y enciéndalo. El agua subirá a través del embudo.

PASO 4 Agregue la cantidad requerida de café molido al embudo (7). Asegúrese de que todas las áreas estén completamente llenas removiendo suavemente con la cuchara proporcionada. Déjelo reposar durante 4 minutos. Coloque la tapa (8) en la parte superior del embudo.

ATENCIÓN: Cuando el agua llegue al embudo (7), quedará algo de agua en la jarra (3).

PASO 5 Apague el quemador de gas después de 4 minutos; el café molido fluirá nuevamente dentro de la jarra (3).

PASO 6 Retire el embudo (7) y retire la cadena del filtro (6) para liberar el gancho del tubo de vidrio. Coloque el embudo en el soporte del embudo (11). Ahora disfrute de su café. Para mantener el café caliente por más tiempo, la tapa de la jarra (4) debe mantenerse en su lugar con el quemador de gas (a) o calentador (b) funcionando a baja potencia.



2nd Sugerencia de preparación

PASO 1 Llene la jarra con la cantidad requerida de agua precalentada (de 6 a 8 tazas - ref. 11862-109) o (de 3 a 4 tazas - ref. 11863-109) y colóquela en el centro sobre la placa de gas.

PASO 2 Asegure el filtro (6) al embudo (7) tirando de la cadena del filtro a través del tubo de vidrio y coloque el gancho de metal en el extremo del tubo. Coloque el embudo (7) en la jarra (3). Asegúrese de que está completamente sellado. Coloque la tapa (8) en la parte superior del embudo.

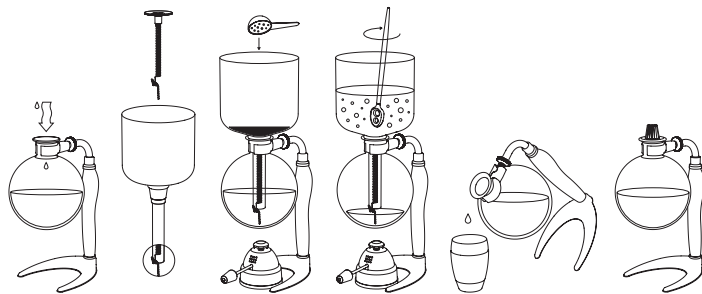
PASO 3 Encienda la placa de gas (girando el botón) para liberar el gas (13) precargado y enciéndalo.

PASO 4 El agua subirá a través del embudo. Asegúrese de que todas las áreas estén completamente llenas, removiendo suavemente con la cuchara proporcionada. Déjelo reposar por 4 minutos. Coloque la tapa (8) en la parte superior del embudo.

ATENCIÓN: cuando el agua llegue al embudo (7), quedará algo de agua en la jarra (3).

PASO 5 Apague el quemador de gas después de 4 minutos; el café molido fluirá nuevamente dentro de la jarra (3).

PASO 6 Retire el embudo (7) y retire la cadena del filtro (6) para liberar el gancho del tubo de vidrio. Coloque el embudo en el soporte del embudo (11). Ahora disfrute de su café. Para mantener el café caliente por más tiempo, la tapa de la jarra (4) debe mantenerse en su lugar con el quemador de gas (a) o calentador (b) funcionando a baja potencia.



ADVERTENCIA: Llene la jarra (3) solo de agua. No introduzca leche ni otros líquidos en la jarra.

Cuando prepare menos cantidad de café, necesitará menos café molido de forma proporcional.

PRECAUCIÓN: utilice únicamente el filtro de café (6) suministrado con el aparato. Nunca utilice filtros de papel.

Después de unos minutos, el agua comenzará a fluir a través del tubo del embudo (7) y luego permanecerá allí durante cuatro minutos.

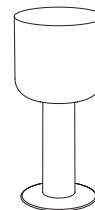
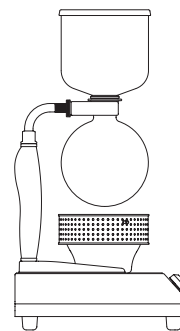
Nota: Abra la tapa del embudo (8) cuidadosamente al comienzo del proceso de la preparación. Se pueden producir quemaduras si se quita la tapa durante los ciclos de preparación.

Una vez que se completa el proceso de preparación, debe apagar la placa de gas o calentador; esto no es automático.

Es posible encender el calentador nuevamente para mantener el café caliente durante todo el tiempo que desee.

Después del ciclo, el embudo (7) se puede quitar y colocar en el soporte del embudo (11).

Nota: Limpie el filtro de café (6) y el embudo (7) a fondo después de cada uso.

**PREPARACIÓN CON CALENTADOR**

NOTA: Las dos sugerencias de preparación anteriores (1st y 2nd) también se pueden implementar con un calentador.

PASO 1 Coloque el calentador en una superficie horizontal.

PASO 2 Enchufe el calentador.

PASO 3 Coloque la cafetera de vaciado MOCCA en la base.

PASO 4 Encienda el aparato y gire la perilla hasta el máximo. Pasarán unos segundos antes de que el calentador alcance la temperatura deseada.

PASO 5 El agua subirá a través del embudo superior. Deje que el café molido hierva durante aproximadamente 4 minutos.

PASO 6 Apague el aparato (cambie a "APAGAR" y escuche que hace clic). Retire suavemente la cafetera de vacío MOCCA del calentador.

**LIMPIEZA DE LA
CAFETERA DE
VACÍO**

ADVERTENCIA: Separe cuidadosamente la jarra (3) de la parte superior del embudo (7). Por favor, coloque el embudo (7) en el soporte del embudo (11). Al limpiar la Cafetera De Vacío nunca use productos químicos, lana de acero ni productos de limpieza abrasivos. Limpie la jarra (3) solo con un paño húmedo.

Limpie la cafetera de vacío después de cada uso. Se pueden lavar en lavavajillas las siguientes piezas:

3 Jarra	8 Tapa del embudo
4 Tapa de la jarra	9 Cuchara medidora
5 Junta	10 Cuchara para remover
6 Filtro	11 Soporte para embudo
7 Embudo	12 Cepillo

Asegúrese de que no quedan restos de café molido en el filtro (6) antes de ponerlo en el lavavajillas.

Lave la jarra con agua corriente tibia y limpia. Luego frote el interior de la jarra con el cepillo (12) proporcionado y jabón. Enjuague bien.

ITALIANO

Congratulazioni! Siete ora proprietari di un Caffettiera Sottovuoto MOCCA di BODUM®. Leggete attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Quando si utilizzano delle caffettiere, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di procedere al primo utilizzo dell'apparecchio. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può esser causa di pericoli.

Dopo aver disimballato la caffettiera, controllare che non sia danneggiata. Se si teme un danno all'apparecchio, evitare di utilizzarlo e rivolgersi al distributore.

Conservare il materiale dell'imballaggio (cartone, buste di plastica, ecc.) fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento o infortuni).

Non utilizzare la caffettiera se non per l'uso previsto.

Questa caffettiera sottovuoto è progettata esclusivamente per l'uso in ambienti domestici. Non utilizzare all'aperto.

La caffettiera deve essere utilizzata esclusivamente in abbinamento al supporto fornito.

Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di fornelli a gas o a induzione caldi o in funzione, né all'interno di un forno preriscaldato.

ATTENZIONE! L'uso improprio può essere causa di infortuni!

Il produttore non sarà responsabile per i danni o gli infortuni causati dall'uso improprio o non previsto dell'apparecchio.

Utilizzare la caffettiera esclusivamente per lo scopo previsto.

Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Garantire la costante supervisione durante l'uso dell'apparecchio da parte o in prossimità di bambini o persone senza la necessaria esperienza.

L'uso di questo apparecchio è vietato a persone (tra cui i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali, oppure prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile della loro sicurezza. È obbligatorio sorvegliare i bambini al fine di assicurarsi che non utilizzino l'apparecchio per gioco.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni qualora ciò avvenga sotto la supervisione o la guida all'uso in sicurezza da parte di un adulto e se ne comprendano i pericoli connessi. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini di età inferiore a 8 anni e comunque senza la supervisione di un adulto. Conservare l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.

Non appoggiare su superfici calde.

Non utilizzare in abbinamento ad accessori non raccomandati dal produttore. Ciò può esser causa di incendio, scosse elettriche o infortuni.

Non riempire la brocca (3) sopra la linea delle 8 tazze (ref. 11862-109 - MOCCA Caffettiera Sottovuoto 1l) o sopra la linea delle 4 tazze (ref. 11863-109 - MOCCA Caffettiera Sottovuoto 0.5l).

Per evitare schizzi, fare attenzione a non aprire il coperchio durante il processo di infusione, ma solo quando è terminato. In caso contrario, c'è il rischio di scottarsi.

In caso si rimuova il coperchio dell'imbuto durante l'infusione vi è pericolo di scottatura.

L'acqua in ebollizione può provocare scottature.

AVVERTENZA: Al fine di prevenire danni all'apparecchio non utilizzare agenti alcalini per la pulizia: optare per un panno morbido e un detergente delicato.

Posizionare sempre il coperchio dell'imbuto (8), l'imbuto (7) con la guarnizione (5) e il filtro del caffè (6) sull'apparecchio durante il funzionamento.

Non lasciare la brocca vuota (3) sulla base (1) quando l'apparecchio è in funzione. Ciò potrebbe causare danni alla brocca.

La brocca è progettata esclusivamente per l'utilizzo con questo apparecchio. Non deve mai essere usata su un piano di cottura.

Non mettere mai la brocca bollente su una superficie bagnata o fredda.

Non utilizzare la brocca se è incrinata.

Non pulire il contenitore con detergenti, spugnette di alluminio o altro materiale abrasivo.

MESSA IN FUNZIONE

- Collocare la MOCCA su una superficie piana e stabile che non sia né calda né vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta.
- Durante l'uso della Caffettiera sottovuoto, non posizionare mai la caraffa (3) su un vassoio di metallo o qualsiasi altra superficie metallica.

**Conservare queste istruzioni
per riferimento futuro.**

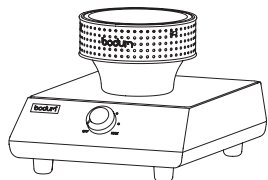
**ESCLUSIVAMENTE PER USO
DOMESTICO**

DESCRIZIONE DELL'APPAREC- CHIO

1	Base	7	Imbuto
2	Cerniera	8	Coperchio dell'imbuto
3	Caraffa	9	Cucchiaino di misurazione
4	Coperchio della caraffa	10	Cucchiaino per mescolare
5	Guarnizione	11	Supporto dell'imbuto
6	Filtro	12	Pennello

**INFORMAZIONI
IMPORTANTI**

Questo prodotto può essere utilizzato con due diversi apparecchi per riscaldare l'acqua da utilizzare per la preparazione del caffè:

1st opzione di riscaldamento con fornello a gas (a)**2nd opzione di riscaldamento con piastra riscaldante (b).**

Questi due prodotti sono illustrati di seguito.

Prima di utilizzare la Caffettiera sottovuoto

Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta. Per fare ciò, riempire la brocca (3) con acqua fino al segno delle 8 o 6 tazze (ref. 11862-109) o fino al segno 4 o 3 tazze (ref. 11863-109) e lasciare lavorare l'apparecchio (fornello a gas o piastra riscaldante) col coperchio dell'imbuto (8), l'imbuto (7), la sua guarnizione (5) e il filtro (6) in posizione.

Successivamente, basta gettare l'acqua.

Posizionare sempre il fornello a gas (a) e la piastra riscaldante (b) su una superficie orizzontale e stabile. Questa superficie non deve essere né calda né vicina a fonti di calore o a fiamme. Non utilizzare l'apparecchio capovolto o in posizione inclinata.

Assicurarsi di utilizzare l'apparecchio solamente in un ambiente ben ventilato.

Utilizzare l'apparecchio a distanza di sicurezza da materiali infiammabili.

È necessaria una distanza di almeno 30cm/12" dai muri e 60cm/24" dal soffitto.

Non spostare il set durante l'uso.

Tenere il set lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE: ci dovrebbe sempre essere uno spazio tra la brocca MOCCA e la piastra riscaldante o il fornello a gas.

**COME UTILIZZA-
RE LA CAFFETTIE-
RA SOTTOVUOTO**

Aprire il coperchio della brocca (4) e riempire la brocca (3) con la quantità d'acqua desiderata. Tuttavia, non riempire mai la brocca (3) oltre la linea delle 8 tazze (ref. 11862-109) o

la linea delle 4 tazze (ref. 11863-109).

1st Suggerimento per la preparazione

PASSAGGIO 1 Riempire la brocca con la quantità necessaria di acqua di preriscaldamento (da 6 a 8 tazze - ref. 11862-109) o (da 3 a 4 tazze - ref. 11863-109) e posizionarla sul centro del fornello a gas (a). Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato su una superficie orizzontale e stabile.

PASSAGGIO 2 Fissare il filtro (6) all'imbuto (7) tirando la catena del filtro attraverso il tubo di vetro e fissando il gancio metallico sull'estremità del tubo. Collocare l'imbuto (7) nella brocca (3). Assicurarsi che sia completamente sigillato. Posizionare il coperchio (8) sopra l'imbuto.

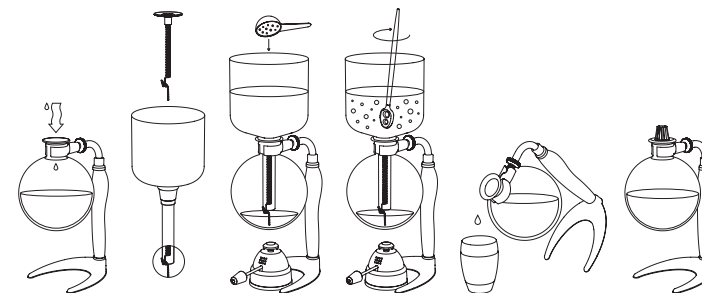
PASSAGGIO 3 Accendere il fornello a gas (girare la manopola) per rilasciare il gas (13) già presente all'interno e accenderlo. L'acqua salirà dall'imbuto.

PASSAGGIO 4 Aggiungere la quantità necessaria di caffè macinato nell'imbuto (7). Assicurarsi che tutti i fondi siano completamente saturi d'acqua, mescolandoli delicatamente col cucchiaino in dotazione. Lasciare in infusione per 4 minuti. Posizionare il coperchio (8) sopra l'imbuto.

ATTENZIONE: Quando l'acqua arriva fino all'imbuto (7) rimarrà dell'acqua nella brocca (3).

PASSAGGIO 5 Spegner il fornello a gas dopo 4 minuti; il caffè tornerà nella brocca (3).

PASSAGGIO 6 Rimuovere l'imbuto (7) e tirare la catena del filtro (6) per rilasciare il gancio dal tubo di vetro. Posizionare l'imbuto sul supporto dell'imbuto (11). Adesso non resta che gustarsi un buon caffè. Per mantenere il caffè caldo più a lungo, il coperchio della brocca (4) deve rimanere in posizione con l'elemento riscaldante (fornello a gas (a) o piastra riscaldante(b)) tenuto al minimo.



2nd Suggerimento per la preparazione

PASSAGGIO 1 Riempire la brocca con la quantità necessaria di acqua di preriscaldamento (da 6 a 8 tazze - ref. 11862-109) o (da 3 a 4 tazze - ref. 11863-109) e posizzionala sul centro del fornello a gas (a). Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato su una superficie orizzontale e stabile.

PASSAGGIO 2 Fissare il filtro (6) all'imbuto (7) tirando la catena del filtro attraverso il tubo di vetro e fissando il gancio metallico sull'estremità del tubo. Collocare l'imbuto (7) nella brocca (3). Assicurarsi che sia completamente sigillato. Aggiungere la quantità necessaria di caffè macinato nell'imbuto. Posizionare il coperchio (8) sopra l'imbuto.

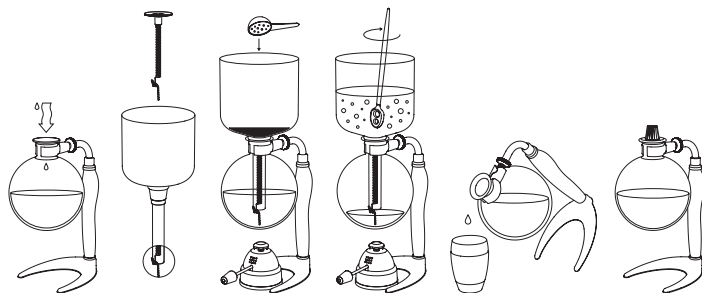
PASSAGGIO 3 Accendere il fornello a gas (girare la manopola) per rilasciare il gas (13) già presente all'interno e accenderlo.

PASSAGGIO 4 L'acqua salirà dall'imbuto. Assicurarsi che tutti i fondi siano completamente saturi d'acqua, mescolandoli delicatamente col cucchiaino in dotazione. Lasciare in infusione per 4 minuti. Posizionare il coperchio (8) sopra l'imbuto.

ATTENZIONE: Quando l'acqua arriva fino all'imbuto (7) rimarrà dell'acqua nella brocca (3).

PASSAGGIO 5 Spegner il fornello a gas dopo 4 minuti; il caffè tornerà nella brocca (3).

PASSAGGIO 6 Rimuovere l'imbuto (7) e tirare la catena del filtro (6) per rilasciare il gancio dal tubo di vetro. Posizionare l'imbuto sul supporto dell'imbuto (11). Adesso non resta che gustarsi un buon caffè. Per mantenere il caffè caldo più a lungo, il coperchio della brocca (4) deve rimanere in posizione con l'elemento riscaldante (fornello a gas (a) o piastra riscaldante (b)) tenuto al minimo.



ATTENZIONE: riempire la brocca (3) solo con acqua pulita. Non aggiungere latte o altri liquidi nella brocca.

Per preparare una quantità minore di caffè serve proporzionalmente meno caffè macinato.

ATTENZIONE: utilizzare solamente il filtro del caffè (6) in dotazione con l'apparecchio. Non usare mai filtri di carta.

Dopo pochi minuti, l'acqua inizierà a fluire attraverso il tubo nell'imbuto (7) dove rimarrà per quattro minuti.

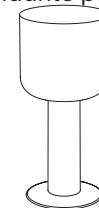
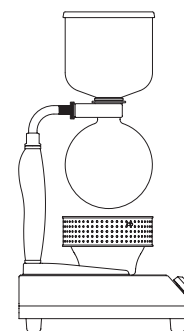
Nota: aprire con cura il coperchio dell'imbuto (8) all'inizio del processo di infusione. Ci si potrebbe scottare se il coperchio viene rimosso durante i cicli di infusione.

Una volta completato il processo di infusione, è necessario spegnere il fornello a gas o la piastra riscaldante; questo non viene fatto automaticamente.

È possibile accendere nuovamente la piastra riscaldante per mantenere caldo il caffè per tutto il tempo che si desidera.

Dopo il ciclo, l'imbuto (7) può essere rimosso e posizionato sul supporto dell'imbuto (11).

Nota: pulire accuratamente il filtro del caffè (6) e l'imbuto (7) dopo ogni utilizzo.

**PREPARAZIONE CON LA PIASTRA RISCALDANTE**

NOTA: entrambi i suggerimenti di preparazione precedenti (1st e 2nd) possono essere implementati anche con la piastra riscaldante.

PASSAGGIO 1 Collocare la piastra riscaldante su una superficie orizzontale.

PASSAGGIO 2 Collegare la piastra riscaldante.

PASSAGGIO 3 Posizionare la caffettiera sottovuoto MOCCA sulla base.

PASSAGGIO 4 Accendere l'apparecchio e ruotare la manopola su "Max". Ci vorranno alcuni secondi prima che la piastra riscaldante raggiunga la temperatura desiderata.

PASSAGGIO 5 L'acqua salirà dall'imbuto superiore. Lasciare il caffè in infusione per circa 4 minuti.

PASSAGGIO 6 Quindi spegnere l'apparecchio (portarlo su "OFF", si sentirà uno scatto). Rimuovere delicatamente la caffettiera sottovuoto MOCCA dalla piastra riscaldante.

**PULIZIA DELLA
CAFFETTIERA
SOTTOVUOTO**

AVVERTENZA: Staccare con cautela la brocca (3) senza l'imbuto (7) sulla parte superiore. Inserire l'imbuto (7) nel supporto dell'imbuto (11). Non usare mai prodotti chimici, lana d'acciaio o detergenti abrasivi per pulire la caffettiera sottovuoto. Pulire la brocca (3) solo con un panno umido.

Pulire la Caffettiera sottovuoto dopo ogni uso. Le parti seguenti sono compatibili con l'uso nella lavastoviglie:

3	Caraffa	8	Coperchio dell'imbuto
4	Coperchio della caraffa	9	Cucchiaio di misurazione
5	Guarnizione	10	Cucchiaino per mescolare
6	Filtro	11	Supporto dell'imbuto
7	Imbuto	12	Pennello

Assicurarsi che nel filtro (6) non siano presenti chicchi di caffè residui prima di inserirlo nella lavastoviglie.

Sciacquare la brocca con acqua corrente calda e pulita. Quindi strofinare l'interno della brocca con la spazzola (12) in dotazione e del sapone. Risciacquare abbondantemente.

NEDERLANDS

Gefeliciteerd! U bent de trotse bezitter van een MOCCA Vacuüm Koffiezetzer van BODUM®. Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de Vacuüm koffiezetzer gebruikt.

NL

**BELANGRIJKE
VOORZORGSMATREGELEN**

Bij het gebruik van koffiezetapparaten dienen altijd voorzorgsmaatregelen waaronder de volgende in acht te worden genomen:

Lees alle informatie door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsaankwijzingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Controleer het apparaat na het uitpakken op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als u niet zeker weet of het beschadigd is en neem in dat geval contact op met de verkoper.

Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zakken enz.) buiten het bereik van kinderen (risico op verstikking of verwonding). Gebruik het koffiezetapparaat niet op een andere manier dan het gebruiksdoel.

Deze vacuüm koffiezetzer is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Niet buitenshuis gebruiken.

Deze koffiezetzer dient uitsluitend met de bijgeleverde voet worden gebruikt.

Zet het apparaat niet op of dicht bij een heet gas- of elektrisch fornuis dat aan staat, of in een hete oven.

WAARSCHUWING! Verkeerd gebruik kan tot letsel leiden!

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verwondingen veroorzaakt door verkeerd of onbedoeld gebruik.

Gebruik het koffiezetapparaat uitsluitend voor het beoogde doel. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Wanneer het apparaat gebruikt wordt in de nabijheid van kinderen of personen die er niet vertrouwd mee zijn, moet dit te allen tijde onder toezicht gebeuren.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dergelijke personen instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, en zij het gebruiken onder toezicht van deze persoon. Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het veilig gebruiken van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. De reiniging en het gebruikersonderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve onder toezicht en als ze ouder zijn dan 8 jaar. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Raak geen hete oppervlakken aan.

Gebruik geen accessoires die niet aanbevolen zijn door de fabrikant van het apparaat.

Vul de kan (3) niet verder dan de markering voor 8 kopjes (ref. 11862-109 - MOCCA Vacuüm Koffiezetter 1l) of niet verder dan de markering voor 4 kopjes (ref. 11863-109 - MOCCA Vacuüm Koffiezetter 0.5l).

Om gespetter te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat u het deksel niet tijdens het koffiezetten opent, maar dit alleen doet wanneer het proces is voltooid. Als u dit wel doet, ontstaat er gevaar voor verbranding.

Er bestaat risico op verbranding als het deksel van de trechter verwijderd wordt tijdens de zetprocessen.

Kokend water kan brandwonden veroorzaken.

LET OP: Gebruik, om te voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt, geen alkalische reinigingsmiddelen, maar een zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

Zorg ervoor dat het deksel van de trechter (8), de trechter (7) met de afdichting (5) en het koffiefilter (6) tijdens het gebruik op het apparaat zijn geplaatst.

Zorg ervoor dat de lege kan (3) niet op de standaard (1) is geplaatst wanneer het apparaat is geactiveerd. Dit kan schade aan de kan veroorzaken.

De kan is ontworpen om in combinatie met dit apparaat te worden gebruikt. Deze mag nooit op een kookplaat worden gebruikt.

Plaats een hete kan niet op een nat of koud oppervlak.

Gebruik de kan niet als deze gebarsten is.

Maak de kan niet schoon met agressieve reinigingsmiddelen, staalwol of andere schurende middelen.

WERKING

- Plaats de MOCCA op een stabiele, vlakke ondergrond die niet warm is en zich niet in de buurt van een warmtebron bevindt. Het oppervlak dient droog te zijn.
- Zet de kan (3) van de vacuüm koffiezetter tijdens gebruik nooit op een metalen dienblad of een ander metalen oppervlak.

Bewaar deze instructies zodat u deze later opnieuw kunt nalezen.

**ALLEEN VOOR
Huishoudelijk gebruik**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1	Standaard	7	Trechter
2	Bevestigingsmiddel	8	Deksel trechter
3	Kan	9	Maatschepje
4	Deksel kan	10	Roerlepel
5	Afdichting	11	Trechterhouder
6	Filter	12	Borstel

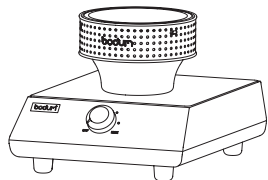
BELANGRIJKE INFORMATIE

Dit product kan worden gebruikt in combinatie met twee verschillende apparaten voor het verwarmen van water om koffie te zetten:

1st mogelijkheid om met behulp van een gasbrander te verwarmen (a)



2nd mogelijkheid om met behulp van het verwarmingselement te verwarmen (b).



De werking van deze twee producten zullen hieronder worden uitgelegd.

Voorafgaand aan het gebruik van de vacuüm koffiezetter

Maak het apparaat schoon voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken. Om dit te doen, dient u de kan (3) met water te vullen tot de markering voor 8 of 6 koppen (ref. 11862-109) of te vullen tot de markering voor 4 of 3 koppen (ref. 11863-109) en het apparaat (met de gasbrander of het verwarmingselement) te activeren terwijl het deksel van de trechter (8), de trechter (7), de afdichting (5) en het filter (6) op de juiste manier zijn geplaatst.

Daarna kunt u het water gewoon weggooien.

Plaats de gasbrander (a) en het verwarmingselement (b) altijd op een stabiele, vlakke ondergrond. Dit oppervlak mag niet heet zijn of zich in de buurt van een warmtebron of vuur bevinden. Gebruik het apparaat niet door deze ondersteboven of in een gekantelde positie te houden.

U dient het apparaat alleen in een goed geventileerde omgeving te gebruiken.

Gebruik het apparaat op veilige afstand van brandbare materialen.

Het apparaat dient zich ten minste op een afstand van 30cm 30 cm van een muur en 60cm 60 cm van het plafond te bevinden.

U dient het apparaat tijdens het gebruik niet te verplaatsen.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

LET OP: er dient zich altijd ruimte tussen de MOCCA-kan en het verwarmingselement te bevinden.

DE VACUÛM KOFFIEZETTER GEBRUIKEN

Open het deksel van de kan (4) en vul de kan (3) met de gewenste hoeveelheid water. Maar vul de kan (3) niet verder dan de markering voor 8 kopjes (ref. 11862-109) of voor 4 kopjes (ref. 11863-109) die op de kan wordt weergegeven.

1st Suggestie voor brouwen

STAP 1 Vul de kan met de benodigde hoeveelheid water dat dient te worden verwarmd (voor 6 tot 8 kopjes - ref. 11862-109) of (voor 3 tot 4 kopjes - ref. 11863-109) en plaats de kan recht boven de gasbrander (a). Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak wordt gebruikt.

STAP 2 Plaats het filter (6) op de trechter (7) door de ketting van het filter door de glazen buis te trekken en bevestig het metalen haakje aan het uiteinde van de buis. Plaats de trechter (7) in de kan (3). Zorg ervoor dat deze volledig is afgesloten. Plaats het deksel (8) bovenop de trechter.

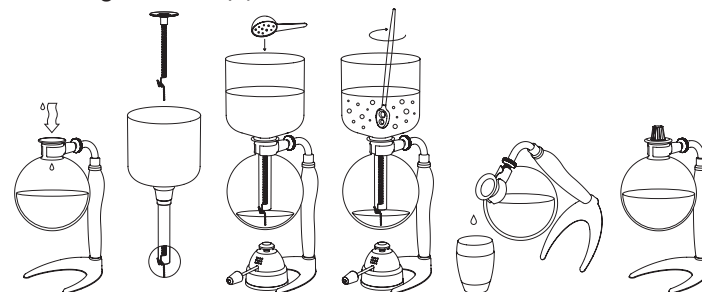
STAP 3 Schakel de gasbrander (ronde knop) in om het gas in het apparaat (13) vrij te laten komen en te doen ontbranden. Het water zal via de trechter omhoog komen.

STAP 4 Voeg de benodigde hoeveelheid gemalen koffie aan de trechter (7) toe. Zorg ervoor dat alle gemalen koffie door het water wordt opgenomen door voorzichtig te roeren met de lepel die bij het apparaat wordt geleverd. Laat de koffie 4 minuten trekken. Plaats het deksel (8) bovenop de trechter.

LET OP: Wanneer het water via de trechter (7) omhoog komt, zal er een hoeveelheid water in de kan achterblijven (3).

STAP 5 Zet de gasbrander na 4 minuten uit; de gezette koffie zal terug in de kan (3) stromen.

STAP 6 Verwijder de trechter (7) en maak het haakje los van de glazen buis door aan de ketting van het filter (6) te trekken. Plaats de trechter op de trechterhouder (11). U kunt nu van uw koffie genieten. Om de koffie langer warm te houden, dient het deksel (4) op de kan geplaatst te blijven terwijl de koffie op laag vermogen door de gasbrander (a) of het verwarmingselement (b) wordt verwarmd.



2nd Suggestie voor brouwen

STAP 1 Vul de kan met de benodigde hoeveelheid water dat dient te worden verwarmd (voor 6 tot 8 kopjes - ref. 11862-109) of (voor 3 tot 4 kopjes - ref. 11863-109) en plaats de kan recht boven de gasbrander (a). Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak wordt gebruikt.

STAP 2 Plaats het filter (6) op de trechter (7) door de ketting van het filter door de glazen buis te trekken en bevestig het metalen haakje aan het uiteinde van de buis. Plaats de trechter (7) in de kan (3). Zorg ervoor dat deze volledig is afgesloten. Voeg de benodigde hoeveelheid gemalen koffie aan de trechter (7) toe. Plaats het deksel (8) bovenop de trechter.

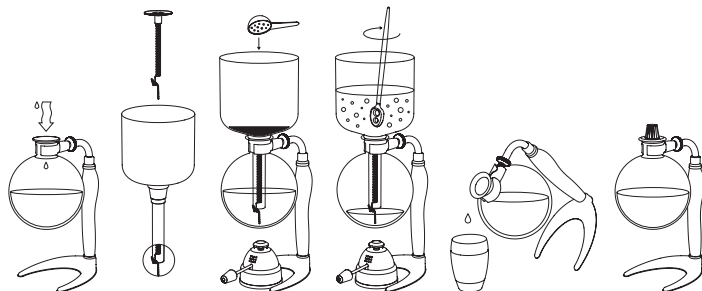
STAP 3 Schakel de gasbrander (ronde knop) in om het gas in het apparaat (13) vrij te laten komen en te doen ontbranden.

STAP 4 Het water zal via de trechter omhoog komen. Zorg ervoor dat alle gemalen koffie door het water wordt opgenomen door voorzichtig te roeren met de lepel die bij het apparaat wordt geleverd. Laat de koffie 4 minuten trekken. Plaats het deksel (8) bovenop de trechter.

LET OP: Wanneer het water via de trechter (7) omhoog komt, zal er een hoeveelheid water in de kan achterblijven (3).

STAP 5 Zet de gasbrander na 4 minuten uit; de gezette koffie zal terug in de kan (3) stromen.

STAP 6 Verwijder de trechter (7) en maak het haakje los van de glazen buis door aan de ketting van het filter (6) te trekken. Plaats de trechter op de trechterhouder (11). U kunt nu van uw koffie genieten. Om de koffie langer warm te houden, dient het deksel (4) op de kan geplaatst te blijven terwijl de koffie op laag vermogen door de gasbrander (a) of het verwarmingselement (b) wordt verwarmd.



WAARSCHUWING: vul de kan (3) alleen met helder water. Voeg geen melk of andere vloeistoffen toe aan de kan.

Bij het maken van een kleinere hoeveelheid koffie heeft u proportioneel minder gemalen koffie nodig.

LET OP: Gebruik alleen het koffiefilter (6) dat bij het apparaat wordt geleverd. Gebruik nooit papieren filters.

Na een paar minuten zal het water door de buis in de trechter (7) beginnen te stromen en vervolgens blijft het water gedurende vier minuten in de trechter.

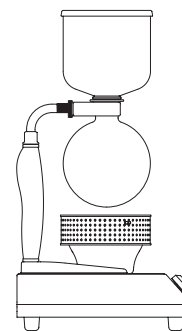
Opmerking: Aan het begin van het proces dient u het deksel van de trechter (8) voorzichtig te openen. Als het deksel tijdens dit proces wordt verwijderd, ontstaat er gevaar op brandwonden.

Als het proces is voltooid, dient u de gasbrander of het verwarmingselement uit te schakelen; dit gebeurt niet automatisch.

Het is mogelijk om het verwarmingselement opnieuw in te schakelen om de koffie zo lang als u wilt warm te houden.

Na dit het proces kan de trechter (7) worden verwijderd en op de trechterhouder (11) worden geplaatst.

Opmerking: Na ieder gebruik dient u het koffiefilter (6) en de trechter (7) grondig schoon te maken.

**KOFFIEZETTEN MET GEBRUIK VAN HET VERWARMINGSELEMENT**

OPMERKING: Voor beide mogelijkheden om koffie te zetten (1st en 2nd) geldt dat dit ook mogelijk is door het verwarmingselement te gebruiken.

STAP 1 Plaats het verwarmingselement op een horizontaal oppervlak.

STAP 2 Sluit het verwarmingselement aan op netstroom.

STAP 3 Plaats het MOCCA vacuüm koffiezetapparaat op het onderste gedeelte.

STAP 4 Schakel het apparaat in en draai de knop tot het niveau "Max". Het duurt enkele seconden voordat het verwarmingselement de gewenste temperatuur heeft bereikt.

STAP 5 Het water zal via de trechter omhoog komen. Laat de gemalen koffie ongeveer 4 minuten trekken.

SCHOONMAKEN VAN HET VACUÛM KOFFIEZETAPPARAAT

STAP 6 Schakel het apparaat vervolgens uit (het apparaat is uitgeschakeld als u de knop naar "UIT" omzet en een klik hoort). Verwijder het MOCCA vacuüm koffiezetapparaat voorzichtig van het verwarmingselement.

WAARSCHUWING: Verwijder de trechter (7) van de kan (3) om de kan te kunnen verwijderen. Plaats de trechter (7) in de trechterhouder (11). Gebruik bij het schoonmaken van het vacuüm koffiezetapparaat nooit chemicaliën, staalwol of schurende schoonmaakmiddelen. Gebruik alleen een vochtige doek om de kan (3) schoon te maken.

Reinig de vacuüm koffiezetter na elk gebruik. De volgende onderdelen zijn vaatwasserbestendig:

3 Jug	8 Deksel trechter
4 Deksel kan	9 Maatschepje
5 Afdichting	10 Roerlepel
6 Filter	11 Trechterhouder
7 Trechter	12 Borstel

Controleer of het filter (6) geen gemalen koffie meer bevat voordat u het in de vaatwasser zet.

Spoel de kan af door deze onder warm, schoon kraanwater te houden. Maak de binnenkant van de kan vervolgens schoon door de meegeleverde borstel (12) en zeep te gebruiken. Vervolgens dient u de kan grondig af te spoelen.

SVENSKA

Gratulerar! Du är nu stolt ägare till en MOCCA Vakuumbryggare från BODUM®. Läs dessa anvisningar noggrant innan du börjar använda apparaten.

SV

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av kaffebryggaren bör grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:

Läs all information innan du använder apparaten för första gången. Underlåtenhet att följa bruksanvisning och säkerhetsföreskrifter kan leda till farliga situationer.

Kolla efter skador på kaffebryggaren efter uppackning. Om du är osäker på om apparaten är skadad ska du inte använda den, utan istället kontakta din återförsäljare.

Håll förpackningsmaterialet (kartong, plastpåse, etc) utom räckhåll för barn (risk för kvävning eller skada).

Använd inte kaffebryggaren för något annat ändamål det den är avsedd för.

Denna vakuumbryggare är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Använd den inte utomhus.

Kaffebryggaren får endast användas med det medföljande stativet.

Placera inte apparaten på eller i närheten av en het gas- eller elspis som är påslagen, eller i en förvärmad ugn.

VARNING! Missbruk kommer att orsaka potentiell skada!

Tillverkaren ansvarar inte för skador eller personskador som uppstår till följd av missbruk eller felaktig användning.

Använd kaffebryggaren uteslutande för det avsedda ändamålet.

Låt inte barn leka med apparaten.

När apparaten används i närheten av barn eller av personer som är obekanta med den ska de övervakas noggrant hela tiden.

Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) som har begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erforderlig erfarenhet eller kunskap, såvida inte dessa personer har fått instruktioner om dess användning från en person som är ansvarig för deras säkerhet och som övervakar dem medan de använder apparaten. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de övervakas eller får instruktioner angående apparatens användning på ett säkert sätt och om de förstår riskerna som finns med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än åtta år och övervakade. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.

Rör inte heta ytor.

Använd inte några tillbehör som inte har rekommenderats av tillverkaren.

Fyll inte kannan (3) över 8-koppslinjen (ref. 11862-109 - MOCCA Vakuumbryggare 1l) eller över 4-koppslinjen (ref. 11863-109 - MOCCA Vakuumbryggare 0.5l).

För att undvika stänk, bör du vara försiktig så att du inte öppnar locket under bryggningsprocessen, utan endast när det är klart. Annars finns det risk för skållskador.

Skållning kan uppstå om trattlocket avlägsnas under bryggningen.

Kokande vatten kan orsaka brännskador.

FÖRSIKTIGHET: För att förhindra skador på apparaten ska du inte använda alkaliska rengöringsmedel vid rengöring och använd en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Sätt alltid trattlocket (8), tratten (7) med sin packning (5) och kaffefiltret (6) på apparaten under drift.

Lämna inte den tomma kannan (3) på stället (1) medan apparaten är igång. Detta kan leda till att kannan skadas.

Kannan är konstruerad för användning med denna apparat. Den får aldrig användas på en spishäll.

Ställ inte en het kanna på en våt eller kall yta.

Använd inte kannan om den är sprucken.

Rengör inte behållaren med rengöringsmedel, stålull eller annat slipande material.

ANVÄNDNING

- Placera MOCCA'n på en stabil, jämn yta som varken är varm eller i närheten av en värmekälla. Ytan måste vara torr.
- Vid användning av vakuumbryggaren får du aldrig placera kannan (3) på en metallbricka eller någon annan metallyta.

**Behåll denna bruksanvisning
för framtida referens.
ENDAST FÖR HUSHÅLLSBRUK**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

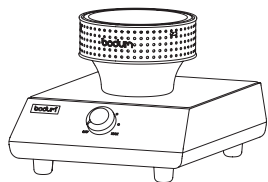
1	Ställ	7	Tratt
2	Fäste	8	Trattlock
3	Kanna	9	Mätsked
4	Kannlock	10	Omrörningssked
5	Packning	11	Tratthållare
6	Filter	12	Borsten

VIKTIG INFORMATION

Denna produkt kan användas med två olika apparater för uppvärmning av vatten för att göra kaffe:

1st möjlighet till uppvärmning med gasbrännare (a)



2nd med strålvärmare (b).

Dessa två produkter förklaras nedan.

Innan du använder vakuumbryggaren

Rengör apparaten innan första användningen. Fyll sedan kannan (3) med vatten upp till markeringen för 8 koppar eller 6 koppar (ref. 11862-109) eller upp till markeringen för 4 koppar eller 3 koppar (ref. 11863-109) och låt apparaten (gasbrännare eller strålvärmare) köras med trattlocket (8), tratten (7) och packningen (5) och filtret (6) på plats.

Efteråt håller du helt enkelt av vattnet.

Placera alltid gasbrännaren (a) och strålvärmaren (b) på en stabil, plan yta. Denna yta ska varken vara varm eller nära en värme-/eldkälla. Använd inte uppsättningen upp och ner eller i lutande läge.

Se till att apparaten endast används i en väl ventilerad miljö.

Använd apparaten på ett säkert avstånd från brandfarliga material.

Ett avstånd på minst 30cm/ 12" från en vägg och 60cm/ 24 " från taket krävs.

Flytta inte apparaten under användning.

Förvara uppsättningen utom räckhåll för barn.

OBSERVERA: Det ska alltid finnas ett mellanrum mellan MOCCA-kannan och strålvärmaren eller gasbrännaren.

HOW TO USE THE VACUUM COFFEE MAKER

Öppna locket (4) och fyll kannan (3) med önskad vattenvolym. Fyll den inte över markeringen för 8 koppar (ref. 11862-109) eller över markeringen för 4 koppar (ref. 11863-109) på kannan (3).

1st Bryggningsförslag

STEG 1 Fyll kannan med önskad mängd förvärmningsvatten (6 till 8 koppar - ref. 11862-109) eller (3 till 4 koppar - ref. 11863-109) och placera den centralt över gasbrännaren (a). Se till att apparaten används på en stabil, plan yta.

STEG 2 Fäst filtret (6) i tratten (7) genom att dra filterkedjan genom glaströret och fäst metallkroken i änden av röret. Placera tratten (7) i kannan (3). Se till att den är ordentligt förseglad. Placera locket (8) ovanpå tratten.

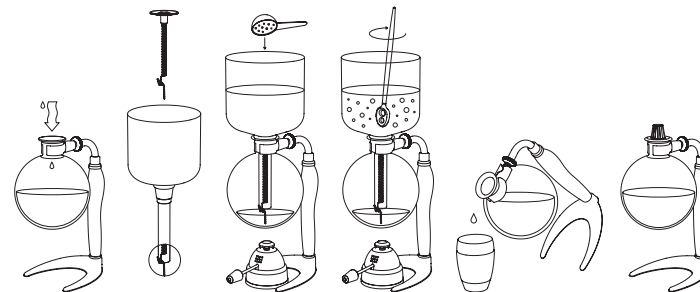
STEG 3 Slå på gasbrännaren (vrid på vredet) för att släppa ut gasen (13) fylld på förhand och tänd den. Vattnet kommer att stiga upp genom tratten.

STEG 4 Häll önskad mängd malt kaffe i tratten (7). Se till att allt kaffe är helt mättat genom att röra om lätt med omringsskeden som ingår. Låt det brygga i 4 minuter. Placera locket (8) ovanpå tratten.

OBS: När vattnet når upp till tratten (7) kommer lite vatten att finnas kvar i kannan (3).

STEG 5 Stäng av gasbrännaren efter 4 minuter. Det färdigbryggda kaffet kommer att rinna tillbaka in i kannan (3).

STEG 6 Ta bort tratten (7) och dra i filterkedjan (6) för att lossa kroken från glaströret. Placera tratten på trathållaren (11). Njut av ditt kaffe. För att kaffet ska hållas varmt under längre tid, bör locket på kannan (4) hållas på plats med värmaren (gasbrännare (a) eller strålvärmare (b)) på låg effekt.

**2nd Bryggningsförslag**

STEG 1 Fyll på kannan med önskad mängd förvämt vatten (6 till 8 koppar - ref. 11862-109) eller (3 till 4 koppar - ref. 11863-109) och placera den centralt över gasbrännaren. Se till att apparaten används på en stabil, plan yta.

STEG 2 Fäst filtret (6) i tratten (7) genom att dra filterkedjan genom glaströret och fäst metallkroken i änden av röret. Placera tratten (7) i kannan (3). Se till att den är ordentligt förseglad. Häll önskad mängd malt kaffe i tratten. Placera locket (8) ovanpå tratten.

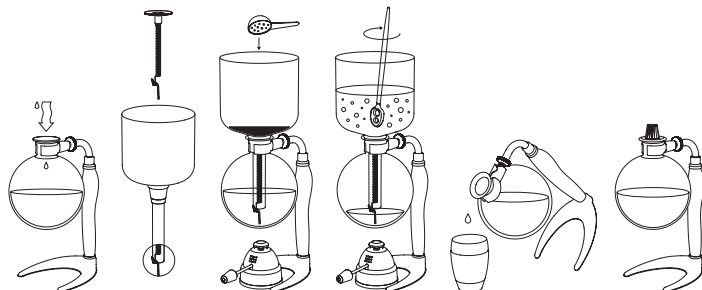
STEG 3 Slå på gasbrännaren (vrid på vredet) för att släppa ut gasen (13) fylld på förhand och tänd den.

STEG 4 Vattnet kommer att stiga upp genom tratten. Se till att allt kaffe är helt mättat genom att röra om lätt med omröringsskeden som ingår. Låt det brygga i 4 minuter. Placera locket (8) ovanpå tratten.

OBS: När vattnet når upp till tratten (7) kommer lite vatten att finnas kvar i kannan (3).

STEG 5 Stäng av gasbrännaren efter 4 minuter. Det färdigbryggda kaffet kommer att rinna tillbaka in i kannan (3).

STEG 6 Ta bort tratten (7) och dra i filterkedjan (6) för att lossa kroken från glasröret. Placera tratten på trathållaren (11). Njut av ditt kaffe. För att kaffet ska hållas varmt under längre tid, bör locket på kannan (4) hållas på plats med värmaren (gasbrännare (a) eller strålvärmare (b)) på låg effekt.



VARNING: Fyll bara kannan (3) med rent vatten. Lägg inte till mjölk eller andra vätskor i kannan.

När du gör en mindre mängd kaffe behöver du proportionellt mindre malt kaffe.

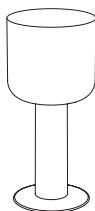
VARNING: Använd endast kaffefiltret (6) som medföljer apparaten. Använd aldrig pappersfilter.

Efter några minuter börjar vattnet strömma genom röret i tratten (7) och förblir sedan kvar i fyra minuter.

OBS: Öppna trattlocket (8) försiktigt i början av bryggprocessen. Om locket avlägsnas under bryggcyklerna råder risk för skållskador.

När bryggprocessen är klar måste du stänga av gasbrännaren eller strålvärmaren. Det sker inte automatiskt.

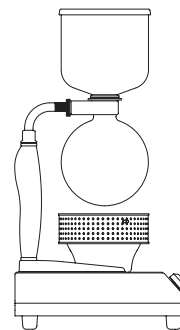
Du kan slå på strålvärmaren igen för att hålla kaffet varmt så länge du vill.



Efter cykeln kan tratten (7) avlägsnas och placeras på trathållaren (11).

OBS: Rengör kaffefiltret (6) och tratten (7) noggrant efter varje användning.

BRYGGA MED STRÅLVÄRMARE



OBS: Båda de tidigare bryggningsförlagen (1st och 2nd) kan också genomföras med strålvärmaren.

STEG 1 Sätt strålvärmaren på en vågrät yta.

STEG 2 Anslut strålvärmaren.

STEG 3 Placera MOCCA-vakuumkaffebryggaren på basen.

STEG 4 Slå på apparaten och vrid vredet till "Max". Det tar några sekunder innan strålvärmaren når önskad temperatur.

STEG 5 Vattnet kommer att stiga upp genom den översta delen av tratten. Låt kaffet brygga i ca 4 minuter.

STEG 6 Stäng sedan av apparaten (byt till "OFF" och se till att du hör den klicka). Tag försiktigt av MOCCA-vakuumkaffebryggaren från strålvärmaren.

RENGÖRING AV VAKUUMKAFFE-BRYGGARE

VARNING: Ta försiktigt av kannan (3) utan tratten (7) på. Vänligen sätt tratten (7) i trathållaren (11). Använd aldrig kemikalier, stålull eller slipmedel vid rengöring av vakuumkaffebryggaren. Rengör endast kannan (3) med en fuktig trasa.

Rengör vakuumbryggaren efter varje användning. Följande delar kan diskas i diskmaskin:

3	Kanna	8	Trattlock
4	Kannlock	9	Mätsked
5	Packning	10	Omröringssked
6	Filter	11	Trathållare
7	Tratt	12	Borsten

Se till att det inte finns något malet kaffe kvar i filtret (6) innan du ställer in det i diskmaskinen.

Diska kannan under varmt, rent rinnande vatten. Skrubba sedan insidan av kannan med den medföljande borsten (12) och tvålen. Skölj noggrant.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao usar as cafeteiras, as precauções de segurança básicas devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes:

Ler todas as informações antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez. O não respeito pelas instruções de segurança e da informação de segurança pode conduzir a situações perigosas.

Depois de desembalar a cafeteira, verifique se há danos. Se não tiver certeza se o aparelho está danificado, não o utilize e entre em contacto com o seu revendedor.

Mantenha o material da embalagem (cartão, saco de plástico, etc.) fora do alcance das crianças (risco de asfixia ou ferimento).

Não use a cafeteira para fins diferentes dos supostos.

Esta Cafeteira a Vácuo foi concebida apenas para utilização doméstica no interior da casa. Não o utilize no exterior.

A cafeteira deve apenas ser utilizada com a base de apoio fornecida.

Não coloque o aparelho sobre ou na proximidade de uma placa de gás ou elétrica quente que esteja ligada ou num forno pré-aquecido.

AVISO! A má utilização irá causar potenciais ferimentos!

O fabricante não é responsável por danos ou ferimentos que possam surgir como resultado da má utilização ou utilização accidental.

Use a cafeteira exclusivamente para o propósito pretendido.

Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

Quando utilizar o aparelho muito perto de crianças ou pessoas

que não estejam familiarizadas com ele, assegure-se de manter sempre uma estreita supervisão.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que estão restritas em termos das suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou a quem falta a necessária experiência ou conhecimentos, a não ser que tais pessoas recebam instruções referentes à sua utilização por parte de uma pessoa que seja responsável pela sua segurança e que supervise as mesmas enquanto utilizam o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade se forem supervisionadas ou lhes tiverem sido dadas instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e forem supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

Não toque em qualquer superfície quente.

Não utilize quaisquer acessórios que não tenham sido recomendados pelo fabricante do aparelho. Tal situação pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

Não encha o jarro (3) acima da linha de 8 copos (ref. 11862-109 - MOCCA Cafeteira a Vácuo 1l) ou acima da linha de 4 copos (ref. 11863-109 - MOCCA Cafeteira a Vácuo 0.5l)

Para evitar salpicos, tenha o cuidado de não abrir a tampa durante o processo de infusão, apenas quando estiver concluído. Caso contrário, há risco de queimaduras.

Podem ocorrer queimaduras se a tampa do funil for removida durante os ciclos de preparação.

A água a ferver pode causar queimaduras.

CUIDADO: para evitar danos ao aparelho não utilize agentes de limpeza alcalinos utilize um pano macio e um detergente suave.

Coloque sempre a tampa do funil (8), o funil (7) a sua junta (5) e o filtro de café (6) no aparelho durante o funcionamento.

Não deixe o jarro vazio (3) numa base (1) quando o aparelho estiver em funcionamento. Isto pode resultar em danos no jarro.

O jarro foi projetado para uso com este aparelho. Nunca deve ser usado num fogão.

Não coloque um jarro quente sobre uma superfície molhada ou fria.

Não use um jarro rachado.

Não limpe o recipiente com produtos de limpeza, esfregões de palha-de-aço ou outro material abrasivo.

INSTALAÇÃO

- Coloque o MOCCA numa superfície estável e nivelada que não esteja quente nem próxima a uma fonte de calor. A superfície deve estar seca.
- Quando utilizar a Cafeteira a Vácuo nunca coloque o jarro (3) sobre uma bandeja metálica ou qualquer outra superfície de metal.

**Guarde estas instruções de
utilizador para referência futura.
APENAS PARA UTILIZAÇÃO
DOMÉSTICA**

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1 Base	7 Funil
2 Parafuso	8 Tampa do funil
3 Jarro	9 Colher de medição
4 Tampa do jarro	10 Colher para mexer
5 Junta	11 Suporte para Funil
6 Filtro	12 Escova

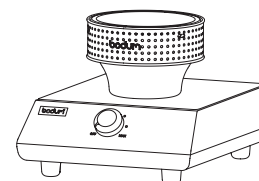
INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Este produto pode ser usado com dois aparelhos diferentes para aquecer água para fazer café:

1st opção de aquecimento em bico de gás (a)



2nd opção de aquecimento com aquecedor de feixe halogéneo (b)



Estes dois produtos são explicados abaixo.

Antes de utilizar a Cafeteira a Vácuo

Limpe o aparelho antes da primeira utilização. Para isso, encha o jarro (3) com água até à marca de 8 ou 6 chávenas (ref. 11862-109) ou até à marca de 4 ou 3 chávenas (ref. 11863-109) e deixe o aparelho (bico de gás ou o aquecedor de feixe halogéneo) funcionar com a tampa do funil (8), funil (7), junta (5) e filtro (6) no lugar.

Depois, simplesmente despeje a água.

Coloque sempre o bico de gás (a) e o aquecedor de feixe halogéneo (b) numa superfície horizontal estável. Esta superfície não deve estar quente nem perto de uma fonte de calor ou fogo. Não opere o conjunto virado de cabeça para baixo ou em posição inclinada.

Certifique-se de que o aparelho é usado somente num ambiente bem ventilado.

Utilize o aparelho a uma distância segura de materiais inflamáveis.

Uma distância de pelo menos 30cm/12" de uma parede e 60cm/24" do teto é necessária.

Não mova o aparelho durante o uso.

Mantenha o conjunto fora do alcance das crianças.

PRESTE ATENÇÃO: Deve sempre existir um intervalo entre o jarro MOCCA e o aquecedor de feixe halogéneo ou bico de gás.

COMO UTILIZAR A CAFETEIRA A VÁCUO

Abra a tampa do jarro (4) e encha o jarro (3) com o volume desejado de água. No entanto, não encha acima da linha de 8 copos (ref. 11862-109) ou 4 copos (ref. 11863-109) do jarro (3).

1st Sugestão de preparação

PASSO 1 Encha o jarro com a quantidade necessária de água de pré-aquecimento (6 a 8 chávenas - ref. 11862-109) ou (3 a 4 chávenas - ref. 11863-109) e coloque-o na posição central sobre o bico de gás (a). Certifique-se de que o aparelho é usado numa superfície horizontal estável.

PASSO 2 Prenda o filtro (6) ao funil (7) puxando a corrente do filtro através do tubo de vidro e prenda o gancho de metal na extremidade do tubo. Coloque o funil (7) no jarro (3). Certifique-se de que está totalmente selado. Coloque a tampa (8) no topo do funil.

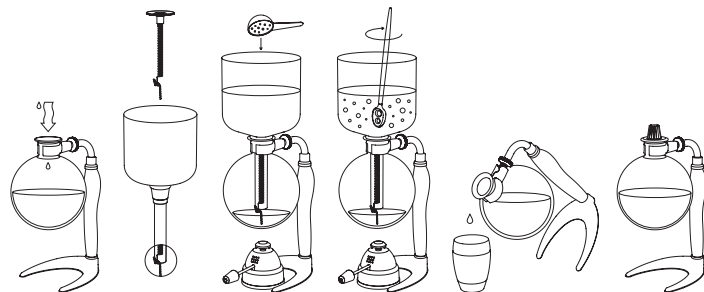
PASSO 3 Ligue o bico de gás (ao redor do botão) para libertar o gás (13) pré-cheio e acenda-o. A água irá subir pelo funil.

PASSO 4 Adicione a quantidade necessária de café moído ao funil (7). Assegure-se de que as borras estão completamente saturadas, dando-lhes uma ligeira agitação com a colher de agitação incluída. Deixe fermentar por 4 minutos. Coloque a tampa (8) no topo do funil.

ATENÇÃO: Quando a água sobe para o funil (7), alguma água será deixada no jarro (3).

PASSO 5 Desligue o bico de gás após 4 minutos; o café moído fluirá de volta para o jarro (3).

PASSO 6 Retire o funil (7) e puxe a corrente do filtro (6) para libertar o gancho do tubo de vidro. Coloque o funil no suporte do funil (11). Agora desfrute do seu café. Para manter o café quente por mais tempo, a tampa do jarro (4) deve ser mantida no lugar com o aquecedor (bico de gás (a) ou lamparina (b) ligado em baixa potência.



2nd Sugestão de preparação

PASSO 1 Encha o jarro com a quantidade necessária de água pré-aquecida (6 a 8 chávenas - ref. 11862-109) ou (3 a 4 chávenas - ref. 11863-109) e coloque-o no centro do bico de gás. Certifique-se de que o aparelho é usado numa superfície horizontal estável.

PASSO 2 Prenda o filtro (6) ao funil (7) puxando a corrente do filtro através do tubo de vidro e prenda o gancho de metal na extremidade do tubo. Coloque o funil (7) no jarro (3). Certifique-se de que está totalmente selado. Adicione a quantidade necessária de café moído ao funil. Coloque a tampa (8) no topo do funil.

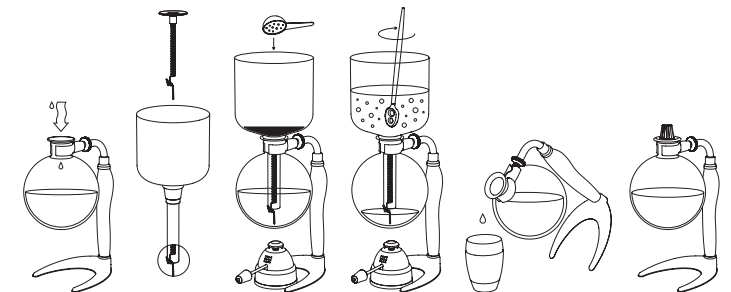
PASSO 3 Ligue o bico de gás (ao redor do botão) para libertar o gás (13) pré-cheio e acenda-o.

PASSO 4 A água irá subir pelo funil. Assegure-se de que as borras estão completamente saturadas, dando-lhe uma ligeira agitação com a colher de agitação incluída. Deixe fermentar por 4 minutos. Coloque a tampa (8) no topo do funil.

ATENÇÃO: Quando a água sobe para o funil (7), alguma água será deixada no jarro (3).

PASSO 5 Desligue o bico de gás após 4 minutos; o café moído fluirá de volta para o jarro (3).

PASSO 6 Retire o funil (7) e puxe a corrente do filtro (6) para libertar o gancho do tubo de vidro. Coloque o funil no suporte do funil (11). Agora desfrute do seu café. Para manter o café quente por mais tempo, a tampa do jarro (4) deve ser mantida no lugar com o aquecedor (bico de gás (a) ou lamparina (b) ligado em baixa potência.



CUIDADO: Apenas encha o jarro (3) com água limpa. Não adicione qualquer leite ou outros líquidos no jarro.

Quando fizer uma quantidade menor de café precisará, proporcionalmente, de menos café moído.

CUIDADO: Utilize apenas o filtro de café (6) fornecido com o aparelho. Nunca use filtros de papel.

Após alguns minutos, a água começa a fluir através do tubo para o funil (7) e depois permanece lá por quatro minutos.

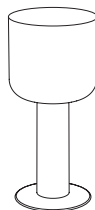
Nota: Abra a tampa do funil (8) cuidadosamente no início do processo de infusão. Podem ocorrer queimaduras se a tampa for removida durante os ciclos de infusão.

Uma vez que o processo de infusão esteja completo, deve desligar o bico de gás ou a lamparina; isto não é automático.

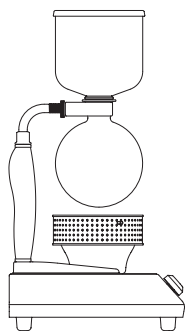
É possível ligar a lamparina novamente para manter o café quente durante o tempo que desejar.

Após este ciclo, o funil (7) pode ser removido e colocado no suporte do funil (11).

Nota: Limpe bem o filtro de café (6) e o funil (7) após cada utilização.



PREPARAÇÃO COM AQUECEDOR DE FEIXE HALOGENEO



OBSERVAÇÃO: Ambas as sugestões de preparação anteriores (1st e 2nd) podem ser implementadas também com o aquecedor de feixe halógeno.

PASSO 1 Coloque o aquecedor de feixe halógeno numa superfície horizontal.

PASSO 2 Ligue o aquecedor de feixe halógeno.

PASSO 3 Coloque a máquina de café a vácuo MOCCA na base.

PASSO 4 Ligue o aparelho e gire o botão para "Max". Levará alguns segundos até que o aquecedor de feixe halógeno atinja a temperatura desejada.

PASSO 5 A água irá subir pelo funil superior. Deixe o café moído infundir por cerca de 4 minutos.

PASSO 6 Em seguida, desligue o aparelho (mude para "OFF" e ouça o clique). Com cuidado, desça a máquina de café a vácuo MOCCA do aquecedor de feixe halógeno

LIMPEZA DA CAFETEIRA A VÁCUO

CUIDADO: Remova cuidadosamente o jarro (3) sem o funil (7) em cima. Por favor, coloque o funil (7) no suporte do funil (11). Ao limpar o Cafeteira a Vácuo nunca use produtos químicos, palha de aço ou produtos de limpeza abrasivos. Limpe o jarro (3) apenas com um pano húmido. .

Limpe a Cafeteira a Vácuo após cada utilização. As seguintes são adequadas para lavar na máquina de lavar loiça:

3 Jarro	8 Tampa do funil
4 Tampa do jarro	9 Colher de medição
5 Junta	10 Colher para mexer
6 Filtro	11 Suporte para Funil
7 Funil	12 Escova

Assegure-se de que não fica qualquer café moído no filtro (6) antes de o colocar na máquina de lavar loiça.

Lave o jarro com água morna e limpa. Em seguida, esfregue o interior do jarro com a escova (12) fornecida e sabão. Enxague bem.

TÄRKEÄT SUOJATOIMET

Käytettäessä kahvinkeitintä, tulee aina noudattaa olennaisia turvallisuusvarotoimia, mukaan lukien seuraavat:

Lue kaikki tiedot, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Ohjeiden ja turvallisuustietojen laiminlyönti saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen, onko kahvinkeitin vahingoittunut. Jos et ole varma, onko laite vahingoittunut, älä käytä sitä. Ota tällöin yhteys jälleenmyyjään.

Pidä pakkausmateriaalit (pahvi, muovipussi jne.) lasten ulottumattomissa (riskinä tukehtuminen tai vamma).

Älä käytä kahvinkeitintä muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Tämä sifonikahvinkeitin on suunniteltu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei saa käyttää ulkona.

Kahvinkeitintä saa käyttää vain mukana toimitetun jalustan kanssa.

Älä aseta laitetta kaasu- tai sähkölieden kuumalle levyllä lieden virran ollessa kytkettynä äläkä lämmitettyyn uuniin äläkä niiden välittömään läheisyyteen.

VAROITUS! Väärinkäyttö voi mahdollisesti johtaa vammoihin!

Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat väärinkäytöstä tai käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Käytä kahvinkeitintä ainoastaan sen suunniteltuun tarkoitukseen.

Älä anna lasten leikkiä laitteella.

Kun laitetta käytetään lasten tai laitetta tuntemattomien henkilöiden läheisyydessä, tilannetta on valvottava tarkasti koko ajan.

Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, elleivät kyseiset henkilöt saa ohjeita laitteen käyttöä varten henkilöltä, joka vastaa heidän turvallisuudestaan ja joka valvoo heitä laitteen käytön aikana. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset saavat käyttää laitetta, jos heitä on ohjattu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli kahdeksanvuotiaita ja aikuisen valvonnassa. Pidä laite ja sen virtajohto alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Älä koske mihinkään kuumiin pintoihin.

Älä käytä mitään lisävarusteita, joita laitteen valmistaja ei ole suositellut.

Älä täytä kannua (3) 8 kuppilinjan yläpuolelle (ref. 11862-109 - MOCCA Sifonikahvinkeitin 1l) tai 4 kuppilinjan yläpuolelle (ref. 11863-109 - MOCCA Sifonikahvinkeitin 0.5l).

Roiskeiden välttämiseksi, älä avaa kantta kahvin keittämisen aikana, vaan vasta, kun se on valmista. Muutoin on olemassa palovammojen riski.

Palovammoja voi syntyä, jos suppilon kansi poistetaan kahvinkeittosyklien aikana.

Kiehuva vesi voi aiheuttaa palovammoja.

HUOMIO: Vältä laitteen vaurioituminen äläkä käytä puhdistukseen emäksisiä aineita vaan pehmeää liinaa ja mietoa pesuainetta.

Laita aina suppilon kansi (8), suppilo (7) ja sen tiiviste (5) sekä kahvisuodatin (6) paikalleen käytön aikana.

Älä jätä tyhjää kannua (3) telineeseen (1), kun laite on käynnissä. Tämä voi aiheuttaa kannun vaurioitumisen.

Kannu on suunniteltu käytettäväksi tämän laitteen kanssa. Sitä ei saa koskaan käyttää keittolevyllä.

Älä aseta kuumaa kannua märälle tai kylmälle pinnalle.

Älä käytä säröistä kannua.

Älä puhdista astiaa puhdistusaineilla, teräsvillatyynyillä tai muulla hankaavalla materiaalilla.

TOIMINTATAPA

- Aseta MOCCA vakaalle, tasaiselle tasolle, joka ei ole kuuma eikä lähellä lämmönlähdettä. Pinnan on oltava kuiva.
- Kun käytät sifonikahvinkeitintä, älä koskaan aseta kannua (3) metalliselle tarjottimelle tai millekään muulle metallipinnalle.

**Säilytä nämä ohjeet
myöhempää käyttöä varten.
VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN**

LAITTEEN KUVAUS

1	Teline	7	Suppilo
2	Kiinnitin	8	Suppilon kansi
3	Kannu	9	Mittalusikka
4	Kannun kansi	10	Sekoituslusikka
5	Tiiviste	11	Suppilopidike
6	Suodatin	12	Harjalla

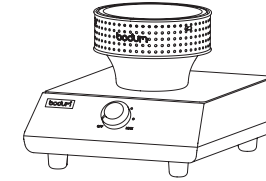
TÄRKEITÄ TIETOJA

Tätä tuotetta voidaan käyttää kahden eri laitteen kanssa veden lämmittämiseen kahvin valmistukseen:

1st lämmitysvaihtoehto kaasukeittimellä (a)



2nd lämmitysvaihtoehto sädekeittimellä (b).



Nämä kaksi tuotetta selitetään alla.

Ennen sifonikahvinkeitimen käyttöä

Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttöä. Täytä kannu (3) vedellä enintään 8 tai 6 kupin (ref. 11862-109) tai 4 tai 3 kupin (ref. 11863-109) merkkiin ja anna laitteen (kaasu- tai sädekeitimen) käydä niin, että suppilon kansi (8), suppilo (7) ja sen tiiviste (5) ja suodatin (6) ovat paikallaan.

Tämän jälkeen kaada vesi pois.

Aseta kaasukeitin (a) ja sädekeitin (b) aina vakaalle, vaakasuoralle pinnalle. Tämän pinta ei saa olla kuuma eikä lähellä lämpölähdettä tai tulta. Älä käytä laitetta ylösalaisin tai kallistetussa asennossa.

Varmista, että laitetta käytetään vain hyvin ilmastoidussa tilassa.

Käytä laitetta turvallisella etäisyydellä syttyvistä materiaaleista.

Etäisyys vähintään 30cm/ 12 tuumaa (n. 30.5 cm) seinästä ja 60cm/ 24 tuumaa (n. 61 cm) katosta.

Älä siirrä laitetta käytön aikana.

Pidä laite lasten ulottumattomissa.

HUOM: MOCCA-kannun ja säde- tai kaasukeittimen välillä on aina oltava rako.

SIFONIKAHVIN- KEITTIMEN KÄYT- TÖOHJEET

Avaa kannun kansi (4) ja täytä kannu (3) halutulla määrällä vettä. Älä kuitenkaan täytä kannua (3) yli 8 kupin viivan (ref. 11862-109) tai yli 4 kupin viivan (ref. 11863-109).

1st Käyttöehdotus

VAIHE 1 Täytä säiliö halutulla määrällä esilämmitysvettä (6-8 kupillista - ref. 11862-109) tai (3-4 kupillista - ref. 11863-109) ja aseta se keskitetysti kaasukeittimen (a) päälle. Varmista, että laitetta käytetään vakaalla, vaakasuoralla pinnalla.

VAIHE 2 Kiinnitä suodatin (6) suppiloon (7) vetämällä suodat-
timen ketju lasiputken läpi, ja kiinnitä metallikoukku putken
päähän. Aseta suppilo (7) kannuun (3). Varmista, että se on
täysin suljettu. Aseta kansi (8) suppilon päälle.

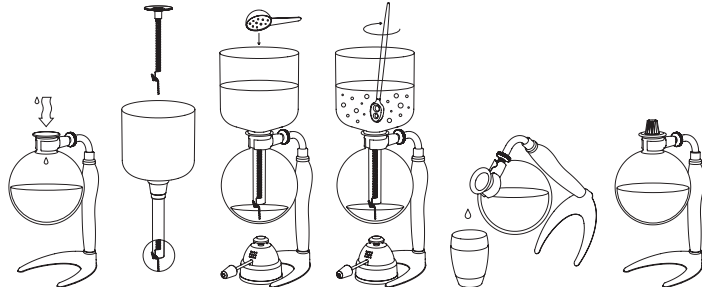
VAIHE 3 Kytke kaasukeitin päälle (kiertämällä nuppia)
vapauttaaksesi esitäytettyä kaasua (13) ja sytytä se. Vesi
nousee suppilon läpi.

VAIHE 4 Lisää tarvittava määrä jauhattua kahvia suppiloon
(7). Varmista, että kaikki kahvinpurut ovat täysin kastuneita,
sekoittaen niitä varovasti mukana tulevalla sekoituslusikalla.
Anna kahvin valmistua 4 minuuttia. Aseta kansi (8) suppilon
päälle.

HUOM: Kun vesi nousee suppiloon (7), kattilaan (3) jää hie-
man vettä.

VAIHE 5 Sammuta kaasukeitin 4 minuutin kuluttua. Keitetty
kahvi virtaa takaisin kannuun (3).

VAIHE 6 Poista suppilo (7) ja vedä suodattimen (6) ketjusta
irrottaaksesi koukun lasiputkesta. Aseta suppilo suppilopi-
dikkeeseen (11). Nyt voit nauttia kahvista. Jotta kahvi pysyisi
kuumana pidempään, kannun kansi (4) tulee pitää paikallaan
lämmittimen (kaasu- (a) tai sädekeittimen (b)) toimiessa pie-
nellä teholla.



2nd Käyttöehdotus

VAIHE 1 Täytä säiliö halutulla määrällä esilämmitettyä vettä
(6-8 kupillista - ref. 11862-109) tai (3-4 kupillista - ref. 11863-
109) ja aseta se keskitetysti kaasukeittimen päälle. Varmista,
että laitetta käytetään vakaalla, vaakasuoralla pinnalla.

VAIHE 2 Kiinnitä suodatin (6) suppiloon (7) vetämällä suodat-
timen ketju lasiputken läpi, ja kiinnitä metallikoukku putken
päähän. Aseta suppilo (7) kannuun (3). Varmista, että se on
täysin suljettu. Lisää tarvittava määrä jauhattua kahvia sup-
piloon. Aseta kansi (8) suppilon päälle.

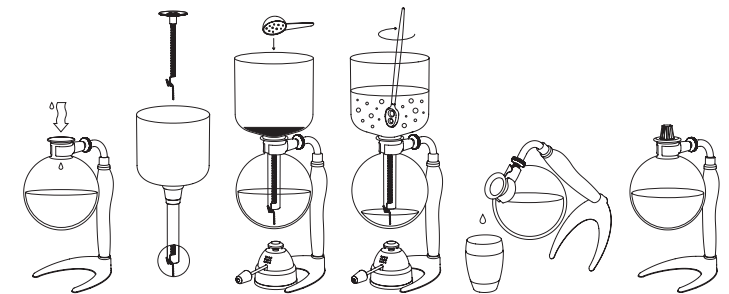
VAIHE 3 Kytke kaasukeitin päälle (nuppia kiertämällä)
vapauttaaksesi esitäytettyä kaasua (13) ja sytytä se.

VAIHE 4 Vesi nousee suppilon läpi. Varmista, että kaikki
kahvinpurut ovat täysin kastuneita, sekoittaen niitä varovasti
mukana tulevalla sekoituslusikalla. Anna kahvin valmistua 4
minuuttia. Aseta kansi (8) suppilon päälle.

HUOM: Kun vesi nousee suppiloon (7), kattilaan (3) jää hie-
man vettä.

VAIHE 5 Sammuta kaasukeitin 4 minuutin kuluttua. Keitetty
kahvi virtaa takaisin kannuun (3).

VAIHE 6 Poista suppilo (7) ja vedä suodattimen (6) ketjusta
irrottaaksesi koukun lasiputkesta. Aseta suppilo suppilopi-
dikkeeseen (11). Nyt voit nauttia kahvista. Jotta kahvi pysyisi
kuumana pidempään, kannun kansi (4) tulee pitää paikallaan
lämmittimen (kaasu- (a) tai sädekeittimen (b)) toimiessa pie-
nellä teholla.



VAROITUS: täytä kannu (3) vain puhtaalla vedellä. Älä lisää
maitoa tai muita nesteitä kannuun.

Pienempiä määriä kahvia valmistettaessa tarvitaan suhteessa vähemmän jauhettua kahvia.

VAROITUS: Käytä vain laitteen mukana toimitettua kahvin-suodatinta (6). Älä koskaan käytä paperisuodattimia.

Muutaman minuutin kuluttua vesi alkaa virrata putken läpi suppiloon (7) ja pysyy siellä neljä minuuttia.

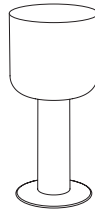
Huomaa: Avaa suppilon kansi (8) varovasti keittoprosessin alussa. On olemassa palovammojen vaara, jos kansi poistetaan keittämisen aikana.

Kun keittoprosessi on valmis, kaasu- tai sädekeittimen virta on katkaistava; tämä ei tapahdu automaattisesti.

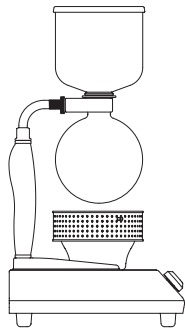
Sädekeitin voidaan kytkeä uudelleen päälle, jotta kahvi pysyy kuumana niin kauan kuin haluat.

Keittämisen jälkeen suppilo (7) voidaan poistaa ja sijoittaa suppilopidikkeeseen (11).

Huom: Puhdista kahvin-suodatin (6) ja suppilo (7) perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen.



KÄYTTÖ SÄDEKEITTIMELLÄ



HUOMAA: Molemmat aikaisemmat käyttöehdotukset (1st ja 2nd) voidaan toteuttaa myös sädekeittimellä.

VAIHE 1 Aseta sädekeitin vaakasuoralle tasolle.

VAIHE 2 Laita sädekeittimen pistoke seinään.

VAIHE 3 Aseta MOCCA-vakuumikahvinkeitin alustalle.

VAIHE 4 Kytke laite päälle ja käännä nuppi

Max-asentoon. Kestää muutaman sekunnin ennen kuin sädekeitin saavuttaa halutun lämpötilan.

VAIHE 5 Vesi nousee yläsuppiloön. Anna jauhetun kahvin hautua noin 4 minuuttia.

VAIHE 6 Sammuta sitten laite (kytke OFF-asentoon ja kuuntele, että se napsahtaa). Varovasti alenna MOCCA-vakuumikahvinkeitin sädekeittimestä.

VAKUUMIKAHVINKEITTIMEN PUHDISTAMINEN

VAROITUS: Irrota kannu (3) varovasti ilman suppiloa (7). Laita suppilo (7) suppilopidikkeeseen (11). Vakuumikahvinkeitimen puhdistuksessa ei saa koskaan käyttää kemikaaleja, teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita. Puhdista kannu (3) pelkällä kostealla liinalla.

Puhdista sifonikahvinkeitin jokaisen käyttökerran jälkeen. Seuraavat osat voi pestä astianpesukoneessa:

3 Kannu	8 Suppilon kansi
4 Kannun kansi	9 Mittalusikka
5 Tiiviste	10 Sekoitussusikka
6 Suodatin	11 Suppilopidike
7 Suppilo	12 Harjalla

Ennen kuin asetat suodattimen (6) astianpesukoneeseen, varmista, ettei siihen jää kahvijauhetta.

Pese kannu lämpimällä ja puhtaalla juoksevalla vedellä. Puhdista tämän jälkeen kannen sisäpuoli mukana tulevalla harjalla (12) ja saippualla. Huuhtelee perusteellisesti.

Поздравляем! Вы стали счастливым обладателем Вакуумная кофе-машина МОССА BODUM®. Перед использованием Вакуумная кофе-машина внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании кофеварки всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:

Перед первым использованием прибора прочтите все инструкции. Несоблюдение инструкций и мер по технике безопасности может привести к возникновению опасных ситуаций.

После распаковки кофеварки проверьте её на наличие повреждений. Если вы не уверены, что прибор исправен, не используйте его и свяжитесь с дилером.

Сохраните упаковку (картонную коробку, пластиковые мешки и т.п.) в месте, недоступном для детей (во избежание удушья или травм).

Не используйте кофеварку иначе, чем для её предполагаемого использования.

Данная вакуумная кофемашина предназначена для использования только внутри помещений в домашних условиях. Не для использования вне помещений.

Кофемашину разрешается использовать только на прилагаемой подставке.

Не ставьте прибор на нагретую электрическую или газовую варочную панель или рядом с ней, или в нагретую духовку.

ВНИМАНИЕ! Использование прибора не по назначению может привести к травме!

Изготовитель не несет ответственности за поломки или травмы в результате неправильного применения или использования не по назначению.

Используйте кофеварку исключительно по назначению.

Не позволяйте детям играть с данным электроприбором.

При использовании прибора в присутствии детей или лиц, незнакомых с его устройством постоянно следите за ситуацией.

Данный прибор нельзя использовать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей) или не имеющим необходимых знаний или опыта, за исключением случаев, когда такие лица получают инструкции по использованию от людей, ответственных за их безопасность, и действуют под надзором. Следите за детьми, не позволяйте им играть с прибором.

Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет под надзором или с инструктажем по безопасному использованию прибора, в случае, если они понимают степень сопутствующих рисков. Очистку и обслуживание могут выполнять только дети старше 8 лет под наблюдением взрослых. Держите прибор и шнур питания вне досягаемости детей младше 8 лет.

Не касайтесь горячих поверхностей.

Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем. Это может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.

Не заполняйте кувшин (3) выше линии 8 чашек (ref. 11862-109 - МОССА вакуумная кофемашина 1l) или же выше линии 4 чашек (ref. 11863-109 - МОССА вакуумная кофемашина 0.5l).

Чтобы избежать брызг, постарайтесь не открывать крышку во время процесса варки, только когда он будет завершён. В противном случае существует опасность ошпаривания.

Если при варке открыть крышку воронки, можно ошпариться.

Кипящая вода может обжечь.

ОСТОРОЖНО: Во избежание повреждения прибора не используйте щелочные моющие средства. Мойте прибор мягкой тканью с легким моющим средством.

Во время работы прибора всегда надевайте крышку воронки (8), воронку (7) с прокладкой (5) и кофейный фильтр (6).

Не оставляйте пустой кувшин (3) на подставке (1), когда прибор работает. Это может привести к повреждению кувшина.

Кувшин предназначен для использования с этим прибором. Его нельзя использовать на варочной панели.

Не устанавливайте горячий кувшин на мокрую или холодную поверхность.

Не используйте треснувший кувшин.

Не чистите контейнер моющими средствами, мочалками из стальной проволоки и прочими абразивными средствами.

ЗА РАБОТОЙ

- Поместите МОССА на устойчивую ровную негорячую поверхность и не находящуюся в непосредственной близости от источника тепла. Поверхность должна быть сухой.
- При использовании вакуумной кофемашины на в коем случае не ставьте кувшин (3) на металлический противень или другую металлическую поверхность.

Сохраните данную инструкцию для дальнейшего использования. ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1	Подставка	7	Воронка
2	Крепление	8	Крышка воронки
3	Кувшин	9	Мерная ложка
4	Крышка кувшина	10	Ложка для помешивания
5	Прокладка	11	Держатель воронки
6	Фильтр	12	Кистью

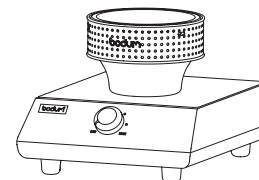
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это изделие можно использовать с 2 различными приборами с целью нагрева воды для приготовления кофе.

1st вариант нагрева с газовой горелкой (a)



2nd вариант обогрева с лучевым нагревателем (b)



Эти два продукта описаны ниже.

Перед использованием кофемашины

Перед первым использованием очистите прибор. Для этого наполните кувшин (3) водой до отметки в 8 чашек или до отметки в 6 чашек (ref. 11862-109) или же водой до отметки в 4 чашек или до отметки в 3 чашек (ref. 11863-109) и дайте прибору (газовой горелке или лучевому нагревателю) поработать с установленными крышкой воронки (8), воронкой (7) и прокладкой (5) и фильтром (6).

После этого просто вылейте воду.

Всегда ставьте газовую горелку (a) и лучевой нагреватель (b) на устойчивую горизонтальную поверхность. Эта поверхность не должна быть горячей или находиться вблизи источника тепла/огня. Не используйте устройство вверх ногами или в наклонном положении.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕ-МАШИНЫ

Убедитесь, что прибор используется только в хорошо проветриваемом помещении.

Используйте прибор на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.

Требуется расстояние от 30см/12 " от стены и 60см/24 " от потолка.

Не перемещайте набор во время использования.

Храните устройство в недоступном для детей месте.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: между кувшином МОССА и лучевым нагревателем или газовой горелкой всегда должен быть промежуток.

ткройте крышку кувшина (4) и заполните кувшин (3) нужным объёмом воды. Однако, не заполняйте выше уровня в 8 (ref. 11862-109) или же выше уровня в 4 (ref. 11863-109) чашек на кувшине (3).

1st Совет по заварке

ЭТАП 1 Наполните кувшин необходимым количеством подогретой воды (от 6 до 8 чашек - ref. 11862-109) или же (от 3 до 4 чашек - ref. 11863-109) и установите центральную газовую горелку (а). Убедитесь, что устройство используется на устойчивой горизонтальной поверхности.

ЭТАП 2 Прикрепите фильтр (6) к воронке (7), потянув цепь фильтра через стеклянную трубку и закрепив металлический крючок на конце трубки. Поместите воронку (7) в кувшин (3). Убедитесь, что он полностью закрыт. Поместите крышку (8) поверх воронки.

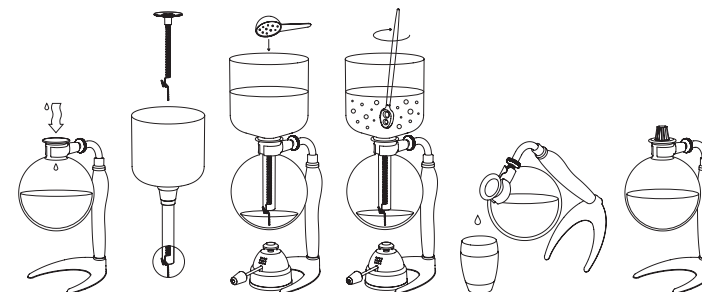
ЭТАП 3 Включите газовую горелку (возле ручки), чтобы высвободить предварительно заполненный газ (13) и зажечь его. Вода поднимется через воронку.

ЭТАП 4 Добавьте необходимое количество молотого кофе в воронку (7). Убедитесь, что весь кофе полностью растворился, слегка помешав жидкость ложкой, идущей в комплекте. Дайте ему повариться 4 минуты. Поместите крышку (8) поверх воронки.

ВНИМАНИЕ: Когда вода поднимется до воронки (7), в кувшине останется немного воды (3).

ЭТАП 5 Выключите газовую горелку через 4 минуты; сваренный кофе поступит обратно в кувшин (3).

ЭТАП 6 Уберите воронку (7) и потяните за цепь фильтра (6), чтобы освободить крючок от стеклянной трубки. Поместите воронку на держатель воронки (11). Теперь насладитесь своим кофе. Чтобы кофе дольше оставался горячим, крышку кувшина (4) следует держать на своём месте, при этом нагреватель (газовая горелка (а) или лучевой нагреватель (b)) должен работать на малой мощности.



2nd Совет по заварке

ЭТАП 1 Наполните кувшин необходимым количеством предварительно подогретой воды (от 6 до 8 чашек - ref. 11862-109) или же (от 3 до 4 чашек - ref. 11863-109) и поместите центрально над газовой горелкой. Убедитесь, что устройство используется на устойчивой горизонтальной поверхности.

ЭТАП 2 Прикрепите фильтр (6) к воронке (7), потянув цепь фильтра через стеклянную трубку и закрепив металлический крючок на конце трубки. Поместите воронку (7) в кувшин (3). Убедитесь, что он полностью закрыт. Добавьте необходимое количество молотого кофе в воронку. Поместите крышку (8) поверх воронки.

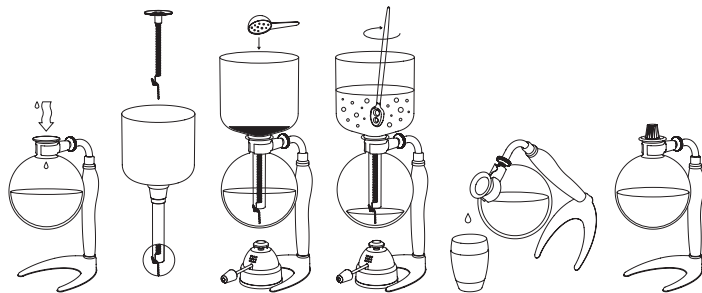
ЭТАП 3 Включите газовую горелку (возле ручки), чтобы высвободить предварительно заполненный газ (13) и зажечь его.

ЭТАП 4 Вода поднимется через воронку. Убедитесь, что весь кофе полностью растворился, слегка помешав жидкость ложкой, идущей в комплекте. Дайте ему повариться 4 минуты. Поместите крышку (8) поверх воронки.

ВНИМАНИЕ: Когда вода поднимется до воронки (7), в кувшине останется немного воды (3).

ЭТАП 5 Выключите газовую горелку через 4 минуты; сваренный кофе поступит обратно в кувшин (3).

ЭТАП 6 Уберите воронку (7) и потяните за цепь фильтра (6), чтобы освободить крючок от стеклянной трубки. Поместите воронку на держатель воронки (11). Теперь наслаждайтесь своим кофе. Чтобы кофе дольше оставался горячим, крышку кувшина (4) следует держать на своём месте, при этом нагреватель (газовая горелка (а) или лучевой нагреватель (b)) должен работать на малой мощности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заполняйте кувшин (3) только чистой водой. Не добавляйте в кувшин молока или других жидкостей.

При приготовлении меньшего количества кофе Вам потребуется пропорционально меньше молотого кофе.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Используйте только кофейный фильтр (6), поставляемый вместе с прибором. Никогда не используйте бумажные фильтры.

Через несколько минут вода начнёт течь через трубку в воронку (7), а затем остаётся там в течение четырёх минут.

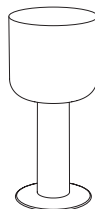
Примечание: в начале процесса заваривания осторожно откройте крышку воронки (8). В случае удаления крышки во время циклов заварки возможно получение ожога.

Как только процесс заварки будет завершён, вы должны отключить газовую горелку или лучевой нагреватель; это не происходит автоматически.

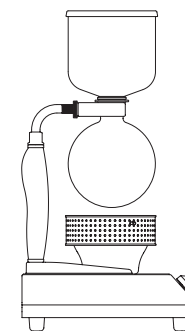
Можно снова включить лучевой нагреватель, чтобы кофе оставался горячим столько, сколько вы хотите.

После цикла воронку (7) можно снять и поместить на держатель воронки (11).

Примечание: После каждого использования тщательно очищайте фильтр для кофе (6) и воронку (7).



ЗАВАРКА С ПОМОЩЬЮ ЛУЧЕВОГО НАГРЕВАТЕЛЯ



ПРИМЕЧАНИЕ: Оба предыдущих совета по заварке (1st и 2nd) могут быть выполнены также с помощью лучевого нагревателя.

ЭТАП 1 Поместите лучевой нагреватель на горизонтальную поверхность.

ЭТАП 2 Подключите лучевой нагреватель.

ЭТАП 3 Поместите вакуумную кофеварку МОССА на основание.

ЭТАП 4 Включите прибор и поверните ручку в положение «Мах». Потребуется несколько секунд, прежде чем лучевой нагреватель достигнет желаемой температуры.

ЭТАП 5 Вода поднимется через верхнюю воронку. Дайте молотому кофе вариться около 4 минут.

ЭТАП 6 Затем выключите прибор (переключитесь на «OFF» и услышите щелчок). Осторожно снимите вакуумную кофеварку МОССА с лучевого нагревателя.

ЧИСТКА ВАКУУМНОЙ КОФЕВАРКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Осторожно отсоедините кувшин (3) без воронки (7) сверху. Поместите воронку (7) в держатель воронки (11). При очистке Вакуумной Кофеварки никогда не используйте химические средства, стальную вату или абразивные чистящие средства. Очищайте кувшин (3) только влажной тканью.

После каждого использования мойте кофемашину. Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине:

3 Кувшин	8 Крышка воронки
4 Крышка кувшина	9 Мерная ложка
5 Прокладка	10 Ложка для помешивания
6 Фильтр	11 Держатель воронки
7 Воронка	12 Кистью

Перед тем, как класть фильтр (6) в посудомоечную машину, убедитесь, что в нем не осталось молотого кофе.

Мойте кувшин под тёплой чистой проточной водой. Затем вычистите внутреннюю часть кувшина с помощью щётки (12) и мыла. Тщательно промойте.

